

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 072(27 May 49)ESS/ST  
SCAPIN 2100

1 JUN 50

MEMORANDUM FOR: THE JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Patent Applications

1. Rescissions:

a. AG 072(22 Sep 45)ESS/ST, SCAPIN 2010, 27 May 1949, subject: Patent Applications.

b. Paragraphs 2 and 3 of AG 072(22 Sep 45)ESS/ST, SCAPIN 2010/1, 11 July 1949, subject: Patent Rights and Restrictions Concerning Patent Rights.

2. There is no objection to the filing of applications of Japanese Nationals for foreign patent, design and trade mark registrations in those countries, the domestic laws of which allow Japanese Nationals to obtain and hold industrial property rights therein.

3. Foreign exchange funds required for the acquisition of such registrations shall be obtained in accordance with provisions of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law and appropriate Orders and Ordinances thereunder.

4. Any payments, in whatever form, accruing to an exchange resident by virtue of sale, license or other transaction concerning the rights acquired or to be acquired shall be subject to the provisions of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law and appropriate Orders and Ordinances thereunder.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 2 June 4:40 p.m.  
Shukan : M of International Trade and Industry  
PY : C of L. C of P. N.M. DoF CS.  
LCO. LLO. MA. Jicho.

FIM. FE.CB. T4  
RAP

25. 6. 25  
0028

(1)  
外國に對する日本人の特許出願許可に關する件

主 通商産業省  
管 支

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 676.3 (14 Jul 47)CCS  
SCAPIN 1744/25

2 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Control of Radio Communications

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, AG 676.3 (14 Jul 47)CCS, SCAPIN 1744, 14 July 1947, subject: Control of Radio Communications, as amended.

2. Effective 2 June 1950, wherever in reference memorandum, as amended, "the Ministry of Communications" or "the Ministry of Telecommunications" appears, it will be superseded by "the Radio Regulatory Commission."

3. Direct communication between the Civil Communications Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, and the Radio Regulatory Commission, regarding matters within the scope of this memorandum is authorized.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 3 June 4:20 p.m.  
Shukan : M of Telecommunications  
COPY : J. K. DoF CS.  
LCO. LLO. MA. Jicho.

25. 6. 5

0029

主 無線通信管制  
管 支

(2)  
無線通信管制に關する件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 400.12 (29 Oct 46)CCS  
SCAPIN 1299/9

6 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Provision and Procurement of Japanese Communications Services, Facilities, Equipment, Material and Personnel

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 400.12 (29 Oct 46)CCS, SCAPIN 1299/8, dated 11 April 1950, subject as above.

2. The following pages of Inclosures to Inclosure 1 of SCAPIN 1299/8 are rescinded and attached revised pages are substituted therefor.

Inclosure	Schedule	Page
2	2a	3, 4, 5, 6
3	2b	1, 2, 5, 6, 9, 10 and GPA Form 5, Sheet 2b
5	3 and 4	3, 4, 5, 6, 11, 12, 13, 14, 15, 16
8	8 and 8a	1, 2, 3, 4, 7
9	8b	1, 2, 5, GPA Form 5, Sheet 8b
10	9	1, 2, 3
11	9a	1, 2, 3, GPA Form 5 Sheet 9a

3. Schedules 12a and 13 have been added as Inclosures 15 and 16 to Inclosure 1 of SCAPIN 1299/8.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

9 Incls  
As indicated above

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT,  
Colonel, AGD,  
Acting Adjutant General.

Received: 9 June 4:30 p.m.  
Shukan : M of Telecommunications  
Copy : C of L. C of P. J. J. J.  
LCO. LLO. MA. J. J. J.

SPA  
FIM

25. 6. 50

0030

主 電  
氣 通 信 部

(3)

占領軍用日本通信業務施設設  
資材の要員の供給調達

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 602 (17 Nov 48)CPC/FP  
SCAPIN 1965/4

8 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Disposition of Property in Japan of Companies or Persons with Head Offices in Areas Formerly Occupied by the Japanese

1. Reference is made to memorandum for the Japanese Government, file AG 602 (17 Nov 48)CPC/FP, SCAPIN 1965/2, 1 June 1949, subject, "Disposition of Property in Japan of Companies or Persons with Head Offices in Areas Formerly Occupied by the Japanese," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers; implemented by Japanese Government Cabinet Order No. 291, 1 August 1949.

2. In order to expedite the liquidation of assets of branches in Japan of foreign corporations with head offices in areas formerly occupied by Japan, the following procedures for the disposition of these properties will become effective as soon as the Inventory report required by Article 16 of Japanese Cabinet Order No. 291 has been submitted to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers:

a. Items having a book value of ¥100,000 or less or estimated current value of ¥500,000 or less will be sold by the Special Liquidator on a negotiated sale basis upon reasonable public notice. Items having a book value in excess of ¥100,000 or estimated current value of more than ¥500,000 will be sold by the Special Liquidator under direct supervision of the Ministry of Finance's Foreign Corporation Liquidation Committee on a sealed bid basis, the right to purchase being awarded to the highest bidder. Sales by sealed bids will be given adequate publicity in the Japanese press. Publicity will include a description and location of the property to be liquidated and will stipulate that:

- (1) Property may be inspected and bids submitted during the thirty (30) day period following date of first public notice of sale
- (2) All sales will be made for yen on a "where is as is" basis
- (3) Sealed bids identified as to name and address of bidder and description of property must be submitted to the Ministry of Finance within thirty (30) days from the first public notice, at the end of which time public

主 特  
殊 財 産 部

(4)

元の日  
本分  
店に  
関する  
件  
本社  
の  
支店  
の  
社  
或  
は  
個  
人  
の  
在  
本  
邦  
財  
産

25. 6. 1950

0031

AG 602 (17 Nov 48)CFC/EP  
SCAPIN 1965/4

opening of the bids will be held and the right of purchase awarded to the highest bidder. The Ministry of Finance will reserve the right to reject all bids and to direct advertising for new bids. Copies of advertisements and lists of bids received will be forwarded to the Office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers immediately after sale is consummated

b. Securities may be sold on any of the major stock exchanges or through security dealers. If sale is made through security dealers, bids will be obtained from at least three dealers and award made to the highest bidder.

3. The assets of all branches not creating new companies will be converted into cash before 30 September 1950. The Special Liquidators for these branches should be directed to submit their plans for disposal of the residual proceeds resulting from the liquidation to the Office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers on or before 31 October 1950. Accompanying each plan for disposal of residual assets will be a statement from the Japanese Government showing the book value of assets and liabilities left abroad at the end of the war. Statements submitted by Special Liquidators indicating that the assets of head offices abroad were more than sufficient to meet liabilities abroad at the end of the war will be guaranteed in each case by the Japanese Government. In cases where satisfactory evidence concerning assets left abroad at the end of the war is not available, all residual proceeds will be deposited in the Foreign Creditors' Yen Deposit Account until such time as it is possible to get an accurate statement concerning the head offices' financial condition at the time hostilities ceased.

4. All companies seeking to reorganize by establishing a new company under Japanese law will submit their plans of reorganization to the Office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers on or before 31 October 1950.

5. Direct communication between the Office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers and the appropriate agencies of the Japanese Government is authorized to implement the terms of this memorandum.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Received: 10 June 11.00 AM.  
Shukan : RAA  
Copy : C of L. of P. Jikan  
          : LCO. LLO. MA. DofCS  
          PE, CG

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General.

0032

主運  
輸  
管  
省

(5)

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 400.703( 8 JUN 50 )ESS/FTC  
SCAPIN 2101

8 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Surplus United States Government Property to Be Purchased by the Japanese Government

1. References are:

a. Memorandum for the Japanese Government, from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, AG 400.703(9 Dec 46) ESS/FT, SCAPIN 1384, 9 December 1946, subject: Surplus United States Government Property to Be Purchased by the Imperial Japanese Government.

b. Memorandum for the Japanese Government from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, AG 451 (28 Feb 49)OTS, SCAPIN 1993, 12 April 1949, subject: Disposition of Surplus United States Government Vehicles Sold to the Japanese Government.

c. Memorandum from Ministry of Transportation to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, Ref. H.T.B. No. 360, 5 April 1950, subject: Application for the Rescission of Paragraph 6 of Memorandum for Imperial Japanese Government, SCAPIN 1384, subject: "Surplus United States Government Property to Be Purchased by the Imperial Japanese Government".

2. References 1 a and 1 b are hereby rescinded.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

Received: 10 June 11.00 AM  
Shukan : M of Transportation  
Copy : C of L. C of P. Jikan  
          : LCO. LLO. MA. D of CS  
          SPA, MITI, Jicho  
          FIM

米國拂下品の日本政府に依り購入に關する覚書虎止の件

20. 6. 10

0033

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
AFC 500

AG 091.31 (1 Apr 49)ESS/PF  
SCAPIN 1988/2

9 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Dried Skim Milk for Nursery Feeding Program

1. Reference SCAPIN 1988/1, dated 8 May 1950, subject: Dried Skim Milk for School Lunch Program.

2. In addition to the use of the dried skim milk for school lunch program as provided in SCAPIN referenced above, the purpose for use of the milk shall be expanded to include the Nursery Feeding Program. Procedure for accomplishing the new program will be the same as outlined in paragraph 3, SCAPIN 1988/1, substituting the Ministry of Welfare for the Ministry of Education.

3. Total funds to be made available from the Counterpart Fund remain unchanged.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

Received: 14 June 10.05 a.m.  
Shukan : *[Signature]*  
Copy : Col. I. [Signature]  
LCO. LLO. MA. *[Signature]*  
WEM. AFM *[Signature]*  
EM. FECS *[Signature]*  
MITI. ESB *[Signature]*

25. 6. 14  
0034

送 大 (6)  
藏  
省  
管  
支

乳 幼 児 給 食 計 画 用 乾 燥 脱 脂 乳 関 係 件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
AFO 500

AG 451.1 (16 March 50)GA  
SCAPIN 7183-A

9 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8Feb 49)GA, SCAPIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Vehicles.

2. Authorization has been granted to the Agricultural Production and Agricultural Cooperative Unions, Hiroshima City to legally possess and register with the Japanese Government the following vehicle:

1936 Packard Sedan, Engine No. 15965, model no. B2077.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT,  
Colonel, AGD,  
Acting Adjutant General.

Received: 13 June 10.00 a.m.  
Shukan : *[Signature]*  
Copy : Col. I. [Signature]  
LCO. LLO. MA. *[Signature]*

(4)  
2

25. 6. 14  
0035

主 運 (7)  
輸  
管 省  
支 V  
外 國 人 私 有 自 動 車 の 賣 却 許 可 の 件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 311.1 ( 13 Jun 50 )CCS  
SCAPIN 2102

13 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: International Postal Service Between Japan and  
the Ryukyu Islands

1. References:

a. Memorandum for the Japanese Government, AG 091 (29 Jan 46)  
GS, SCAPIN 677, 29 Jan 1946, subject: Governmental and Administrative  
Separation of Certain Outlying Areas from Japan.

b. Memorandum for the Japanese Government, AG 311.1 (28 May 48)  
CCS, SCAPIN 1900, 28 May 1948, subject: International Postal Service,  
as amended.

2. Definition: For the purpose of this directive, the Ryukyu  
Islands is defined as that portion of the Ryukyu (Nansei) Islands  
removed from the Administrative authority of the Japanese Government  
by the provisions of reference 1a.

3. Effective at once, the Japanese Government is directed to  
exchange mails and to participate in postal services with the Ryukyu  
Islands in accordance with the following regulations:

a. Regular mail service, embracing letters, post cards,  
commercial papers, printed papers, blind literature, samples and  
small packets, will be governed by the provisions of the Universal  
Postal Union Convention.

b. Parcel Post Service will be governed by the provisions  
of the Universal Postal Union Parcel Post Agreement, except as modified  
to suit local conditions.

c. Money Order Service will be governed by the provisions of  
the Universal Postal Union Money Order Agreement. This service will be  
inaugurated at a later date, after the need for such service has been  
determined and provided that foreign exchange requirements can be met.

主 題 (8)

政

管 督

先

日本 統 領 局 國 際 郵 便 取 扱 開 始 方 案 令 付 件

AG 311.1 (13 Jun 50) CCS  
SCAPIN 2102

4. In addition to the above regulations, the postal services will  
be governed by the provisions of reference 1b above, other applicable  
memoranda for the Japanese Government issued by the Supreme Commander  
for the Allied Powers and/or Japanese laws and regulations.

5. Direct communication between the Japanese Government, Ministry  
of Postal Services and the Ryukyu Communications Administration, Naha,  
Okinawa, is authorized on operational or routine postal matters within  
the scope of this memorandum.

6. Direct communication between the Civil Communications Section  
and other Staff Sections of General Headquarters, Supreme Commander for  
the Allied Powers, and the Ministry of Postal Services is authorized  
concerning all matters within the scope of this memorandum.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

E. C. Gault  
E. C. GAULT,  
Colonel, AGD,  
Acting Adjutant General.

Received: 14 June 1950 a.m.  
Shimon: Chief of Postal Service  
Copy: C. O. P. of P. Minister  
LCO. LLO. MA. Jicho  
FIM. TRM

25. 6. 14

0036

0037

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (11 May 48)CPC/PLD  
SCAFIN 7184-A

13 JUN 50

特殊財産部

(9)

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Copper and Nickel Coins to the French Government

1. The Japanese Government is directed to restore to the French Government 395 kilograms of copper and nickel coins, CPC Numbers 11135 and 11136, which are stored at present at the Osaka Kizugawa Looted Property Warehouse.

2. Receipt forms pertaining to the above restitution will be signed at 1100 hours, 19 June 1950, at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers. Mr. Auckenthaler has been designated as the authorized representative to sign the receipt forms on behalf of the French Government. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign the receipt forms on its behalf and will notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

3. Delivery of the subject coins is to be made on 20 June 1950 at the Taiko Trading Company, No. 3, 2-chome, Maki-cho, Chuo-ku, Tokyo, and Mr. Tsuda, director of the above mentioned firm, has been authorized to receive the subject property and sign the release forms.

4. Inclosed are four copies of the necessary warehouse release forms which are to be used in obtaining the subject property from the warehouse. The receipt forms pertaining to the above restitution will be available at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers at the time of signing.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*

E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

1 Incl  
L-4 Forms No. 01026  
(in quad)

Received: 14 June 10.05 a.m.  
Shukan : RAP  
Copy : Cof L. Cof P.  
LCO. LLO. MA. *Dofse*

25.6.14

0038

佛国政府へ銅貨及ニッケル貨を返還の件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 423 (31 Mar 49)CPC/PLD  
SCAFIN 7185-A

13 JUN 50

特殊財産部 (10)

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Cotton Yarn to the Government of the Republic of China

1. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the Republic of China 11,200 pounds of cotton yarn, CPC Numbers 10105 and 10106, which are stored at present at the Osaka Kizugawa Looted Property Warehouse.

2. Receipt forms pertaining to the above restitution will be signed at 1000 hours, 14 June 1950, at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers. Mr. Yeh Woo of the Chinese Reparations and Restitution Delegation has been designated as the authorized representative of the Government of the Republic of China to sign the receipt forms. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign the receipt forms on its behalf and notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

3. Delivery of the subject property is to be made at its present location and upon presentation of the regular warehouse release forms. The Japanese Government will be informed at a later date of the name of the representative of the Government of the Republic of China who is authorized to accept delivery of the subject property.

4. Receipt forms pertaining to the above restitution will be available at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers at the time of signing.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*

E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

Received: 14 June 10.05 a.m.  
Shukan : RAP  
Copy : Cof L. Cof P.  
LCO. LLO. MA. *Dofse*

25.6.14

0039

中国政府へ綿糸を返還の件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 000.5 ( 5 AUG 48 )LS-R  
SCAPIN 6095-A/55

15 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Results of War Crimes Trials

Notice is hereby given of the following results of War Crimes Trials as reported by the Netherlands Authorities:

<u>NAME</u>	<u>DESIGNATION</u>	<u>DATE OF SENTENCE</u>	<u>RESULT OF TRIAL</u>
MUKOBAYASHI, (MUKABAYASHI) (Takashi) (Takeshi)	Lt. Assignment: 4th Field Hospital Regt. - 1943. Rail- road Construction Unit, Sumatra - 44. Last known address: Nara-ken, Uchi-gun, Uchi-mura, Oaza Imai, # 437.	6 Dec 48	Sentenced to four years imprisonment.
SHIMOKAWA, Hisaichi	Civ. Assignment: Chief of Dept. of Justice - 1944. Hq. Mil. Govt. Java - Jun 44 - Jul 45. Last known address: Fukuoka-ken, Kaho- gun, Futase-machi, Katashima, # 173.	24 Dec 49	Sentenced to five years imprisonment.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Received: 17 June 11.40 am  
S. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General  
100. L.I.O. MA.

主 監 (11)  
查  
符 票 ✓

和蘭戰犯裁判結果通報

25. 6. 17

0040

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 000.5 ( 5 AUG 48 )LS-R  
SCAPIN 6095-A/56

15 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Results of War Crimes Trials

Notice is hereby given of the following results of War Crimes Trials held before French Military Commissions at Saigon, French Indo-China.

<u>NAME</u>	<u>DESIGNATION</u>	<u>DATE OF SENTENCE</u>	<u>RESULT OF TRIAL</u>
ISHIHARA, Kazuo	Cpl. Assignment: Kempei Tai. Last known address: Fukumoto, Tohaku-gun, Tottori-ken.	29 Mar 50	Sentenced to life imprisonment.
NITTA, Kanichiro	Maj. Assignment: 3rd Bn. 84 Inf. Regt. 22nd Div. Indo-China - Aug 1945. Last known address: Hiroshima-ken, Kure-shi, Atago-machi, # 50.	30 Mar 50	Acquitted
URATA, (MURATA) Toshimasa	Cpl. Assignment: Kempei Tai. Last known address: Nijomachi, Utsunomiya- shi, Tochigi-ken.	29 Mar 50	Sentenced to life imprisonment.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

Received: 17 June 11.40 am  
S. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General  
100. L.I.O. MA.

主 監 (12)  
查

佛印戰犯裁判結果通報

25 6 17

0041

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (8 Jul 48)CPC/PLD  
SCAPIN 7186-A

15 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Zinc to the French Government

1. The Japanese Government is directed to restore to the French Government 11,177 kilograms of zinc, CPC Numbers and present locations of the subject property as shown on the inclosed warehouse release forms.

2. Receipt forms pertaining to the above restitution will be signed at 1000 hours, 21 June 1950, at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers. Mr. F. Auckenthaler has been designated as the authorized representative to sign the receipt forms on behalf of the French Government. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign the receipt forms on its behalf and notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

3. Delivery of the subject property is to be made on 22 June 1950 at Azuma Koki Kabushiki Kaisha, Limited, 8, Suehirochi, Yokkaichi City, Mie-ken. The Japanese Government will be notified at a later date of the official who will be authorized to sign the release forms.

4. Inclosed are four copies of the necessary warehouse release forms that are to be used in obtaining the subject property from its present locations. The receipt forms pertaining to the above restitution will be available at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers at the time of signing.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

3 Incls  
1 - 3. L-4 Forms Nos. 01022,  
01023 and 01024  
(in quad)

Received: 17 June 1950 a.m.  
Shukan : RAP  
Copy : C of L. C of P. J. K. MA.  
LCO. LLO. MA. D. J. C.

25. 6. 17

0042

主特  
殊(13)  
財  
產  
管  
部

佛  
國  
政  
府  
へ  
重  
銘  
を  
送  
還  
の  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 095 (1 May 50)CPC/PLD  
SCAPIN 7187-A

16 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Purchase of Shares of Suido Kiko K.K.

1. Reference is made to FCO 968/50 (PC/FP), 1 May 1950, subject, "Application for Allotment of New shares of Suido Kiko K.K."

2. The Japanese Government is directed to purchase for the Tripartite Trustee Account, three thousand two hundred (3,200) ordinary ¥ 50.00 fully paid-up capital shares of Suido Kiko K.K. which have been allocated in accordance with the application forwarded by memorandum referenced in paragraph 1.

3. In effecting payment for these shares, the Japanese Government is directed to accept from Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, delivery of a check in the amount of ¥ 160,000.00 drawn to the order of Suido Kiko K.K., upon the National City Bank of New York, Tokyo Branch; and to tender such check to the said company in full payment for the purchased shares. Immediately upon completion of this transaction the Japanese Government will deliver to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, share certificates representing the three thousand two hundred (3,200) new shares purchased in accordance with this memorandum.

4. The Japanese Government will cause the shares so purchased to be issued and registered in the name of the "Tripartite Trustee Account."

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

Received: 21 June 1950 a.m.  
Shukan : RAP  
Copy : C of L. C of P. J. K. MA.  
LCO. LLO. MA. D. J. C.

25. 6. 17

0043

主特  
殊(14)  
財  
產  
管  
部

佛  
國  
政  
府  
へ  
重  
銘  
を  
送  
還  
の  
件



GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

APO 500

AG 095 (12 Apr 50)CPC/PLD  
SCAFIN 7188-A

16 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Disposal of Real Properties Owned by Kabushiki Kaisha Sanyo Shokai

1. Reference is made to:
  - a. FCO 673/50 (FC/FP), 12 April 1950, subject, "Application of Sanyo Shokai K.K. for disposal of its Real Properties"
  - b. Memorandum for the Japanese Government, file AG 091.112 (13 Sep 45)MG, SCAFIN 26, 13 September 1945, subject, "Protection of Allied and Axis Property," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.
2. The application referenced in paragraph 1a above, is hereby approved. Attached hereto, and a part hereof, is Appendix A, a list of real properties to which this approval applies.
3. The Japanese Government is directed to supervise the disposition of the specified real properties, as authorized in preceding paragraph 2, to insure that:
  - a. A fair and reasonable consideration is received in the sale of each property
  - b. The proceeds of sale are applied to the payment of past due taxes and employee salaries and retirement allowances
  - c. Removal charges shall not be paid to non-rent paying tenants and/or occupants of subject properties.
4. The Japanese Government is further directed to evict within thirty (30) days from date of receipt of this memorandum, the present tenants and/or occupants of the properties listed in Appendix A, provided that:
  - a. No tenant who holds a valid lease, and who is currently paying rent thereunder, shall be evicted
  - b. An equitable settlement shall be made in accordance with the provisions of paragraph 3b preceding, with those tenants who do not hold

主 特  
殊 (15)  
財 產  
部  
管 部

友

サンヨー商会株式会社所有不動産処分に関する件

25. 6. 21

0044

AG 095 (12 Apr 50)CPC/PLD  
SCAFIN 7188-A

valid leases, but who have just claims against K.K. Sanyo Shokai for unpaid salaries or unpaid retirement allowances. The said settlement, however, shall not be allowed to interfere with the sale of the subject properties or with the possession of the premises by duly authorized purchasers.

5. With reference to paragraph 3c of reference FCO 673/50, the Japanese Government is advised that K.K. Sanyo Shokai was expressly enjoined from mortgaging its fixed assets as bank loan security without specific permission from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers. As such permission has not, at any time, been granted, the validity of any such mortgages is therefore not recognized.

6. Direct communication between the agencies of the Japanese Government and Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers is authorized for the implementation of this directive.

7. The Japanese Government is further directed to submit detailed and complete reports covering the sale of each unit of real property as it is sold, indicating the disposition made of the sales proceeds.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

1 Incl  
Appendix A



*E. C. Gault*  
E. C. GAULT  
Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

Received: 21 June 1950 a.m.  
Shukan : RAP  
Copy : Col L. Col P. J. J. J.  
ICG. ILO. MA. Dof CD



GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.4 (20 Feb 50)CPC/FLD  
SCAPIN 7189-A

17 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Bauxite to the Government of the United Kingdom

1. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the United Kingdom 67,770 kilograms of bauxite, CPC Number B312, stored at present at the Mitsui Sagacho Warehouse, Tokyo.

2. Receipt forms pertaining to the above restitution will be signed at 1000 hours, 16 June 1950, at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers. Mr. Cooper Blyth of the United Kingdom Reparations and Restitution Delegation has been designated as the authorized representative to sign receipt forms on behalf of the Government of the United Kingdom. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign the receipt forms on its behalf and inform Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

3. Delivery of the subject property is to be made at its present location to an authorized representative of the United Kingdom Reparations and Restitution Delegation and upon presentation of the four copies of the warehouse release forms. The Japanese Government will be notified at a later date of the name of the representative who is authorized to accept delivery of the subject property.

4. The receipt forms pertaining to the restitution will be available at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers at the time of signing.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*E. C. Gault*  
E. C. GAULT  
Colonel, AGD

Acting Adjutant General

Received: 20 June 1950  
Shukan : RAPT  
Copy : Cof L. Cof P. Jikan  
LCO. ILO. MA. DofCS

25. 6. 20 (5)

0046

主 特  
務 財 産 部  
管 理 課  
主 務 課  
[16]

英國政府ハホーキサイトを返還件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 423( 4 APR 47 )ESS/IND  
SCAPIN 1600/1

19 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Rayon Textile Capacity

1. Reference memorandum for the Japanese Government from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, AG 423(4 Apr 47) ESS/TD, SCAPIN 1600, 4 April 1947, subject: Rayon Textile Capacity.

2. Paragraph 2 of subject memorandum is hereby amended as follows:

"Authorization is hereby given to increase the rayon capacity from an annual capacity of 150,000 metric tons of filament yarn and rayon staple fibre to 169,020 metric tons of filament yarn and rayon staple fibre manufactured by the viscose and cuprammonium processes, 20,000 metric tons of high tenacity yarns (viscose process), 15,000 metric tons of filament yarn and staple fibre manufactured by the acetate process."

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 22 June 4 25 PM  
Shukan : Economic Stabilization Board  
Copy : Cof L. Cof P.  
LCO. ILO. MA. Jikan Jicho, registers  
PE. MITI

25. 6. 22 (6)

0047

主 務 課  
管 理 課  
主 務 課  
[17]  
人 員 織 物 生 産 量 調 査 課  
部 修 正 件

GENERAL HEADQUARTERS  
 SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
 APO 500

AG 386.7 (6 May 50)CPC/PLD  
 SCAPIN 7190-A

19 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Application of Mr. Yoshio Kawamura, Caretaker  
 of the Doitsu Senryo G.K. for Payment of  
 Custodial Expenses

1. Reference is made to the following applications for pay-  
 ment of custodial expenses:

FCO 994/50 (PC/FP), 6 May 1950	
Doitsu Senryo G.K.	
Salary for January 1950	¥ 1,000.00
Electricity Charges for January 1950	428.00
Water Charges for period from April 1949 through December 1949	8,658.00
FCO 1029/50 (PC/FP), 19 May 1950	
Doitsu Senryo G.K.	
Salary for February 1950	1,000.00
Electricity Charges for February 1950	778.00
Water Charges for January 1950	736.00
Salary for March and April 1950	2,000.00
Electricity Charges for March and April 1950	793.30
Water Charges for February 1950	450.00
Collection Charges	100.00
TOTAL	¥15,943.30

2. Applications listed in paragraph 1 above are hereby approved.

3. In effecting payment of the above listed custodial salary and expenses the Japanese Government is directed to accept from Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers delivery of a check in the amount of ¥15,943.30 drawn to the order of "Mr. Yoshio Kawamura, Caretaker of Doitsu Senryo G.K." upon the Tripartite Trustee Account (Yen) in the National City Bank of New York, Tokyo Branch and to tender such check to said caretaker.

(18)  
 主 特殊  
 管 財產  
 部


交


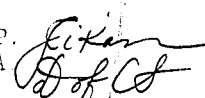
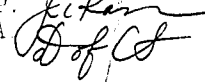
狭  
 乙  
 濱  
 料  
 會  
 社  
 の  
 管  
 理  
 支  
 出  
 の  
 件

AG 386.7 (6 May 50)CPC/PLD  
 SCAPIN 7190-A

4. The Japanese Government is further directed to obtain and submit to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers within twenty (20) days from date of receipt of this memorandum a report prepared by the above-named custodian indicating completion of payment of expenses authorized under this memorandum together with receipts for payment of the electricity and water charges.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

  
 K. B. BUSH,  
 Brigadier General, U.S.A.  
 Adjutant General.

Received: 21 June 11.20 a.m.  
 Shukan :   
 Copy : Col L. Caf P.   
 LCO. ILO. MA 



25.6.50

0048

0049

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 072 (3 Apr 50)CPC/FP  
SCAPIN 7191-A

19 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Application for Permission to Use German Owned Patent Right

1. Reference is made to R.A.P. No. 298 (IS), 3 April 1950, subject, "Application for Permission to Use German-owned Patent Right."

2. Subject application is approved. Use of German-owned patent No. 127,513, "Method of Manufacture of Halogen Silver emulsion for colour photography" by Oriental Photo Industrial Company, Ltd., hereinafter called "the company," is authorized subject to the following conditions and limitations:

a. Said authorization is non-exclusive, non-transferable, royalty free, and does not confer the right to grant sub-licenses or to pledge or encumber this authorization.

b. Said authorization is revocable at the option of the Supreme Commander for the Allied Powers.

c. Use of subject patent in furtherance of any unlawful cartel or combination, or in any other way that is contrary to the laws of Japan is prohibited.

d. The company is prohibited from using the trade-mark or the name of the former German owner, wholly or in part, either alone or in conjunction with any other word or trade-mark.

e. The company shall keep a record of and shall report to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers the character and extent of the utilization of the patent. Unless otherwise directed by Supreme Commander for the Allied Powers such reports shall be made for the calendar year and submitted not later than 31 January of the following year.

f. The company shall pay to the Japanese Patent Agency such annual administration fee as is required by Japanese law either in effect at present or enacted in the future.

g. This authorization does not constitute a warranty of validity or that use of the patent does not infringe valid patents owned by other

主 特殊 (19)  
殊 財  
財 產  
產 部  
部 管  
管 理  
理 處

此  
已  
人  
所  
特  
許  
有  
使  
用  
許  
可  
申  
請  
已  
准  
予

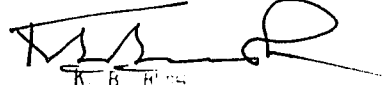
AG 072 (3 Apr 50)CPC/FP  
SCAPIN 7191-A

persons. The company shall assume all responsibility in the event of such contingencies.

3. The company shall deposit with General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers and with the Japanese Patent Agency an undertaking incorporating the terms and conditions contained in paragraph 2, executed by officials of the company authorized to execute such documents.

4. This authorization shall be effective from the date the undertaking referred to in paragraph 3 is deposited with the Japanese Patent Agency.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

  
R. B. Birch,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

① received: 21 June 11.20 a.m.  
Shukan :  
Copy : cc I. [initials]  
ISO. ILO. MA. [initials]

05 6 21

0050

0051

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 332.3 (21 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7192-A

19 JUN 50

送特  
殊  
財  
產  
管  
部  
(20)

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Miscellaneous Property to the Government  
of the Republic of China

1. Reference is made to memorandum to the Japanese Government, file AG 386.6 (13 Feb 48)CPC/FP, SCAPIN 1858, 13 February 1948, subject, "Responsibilities of the Japanese Government for the Packaging, Transfer and Delivery of Property being Restored to Claimant Nations Under the Restitution Program," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

2. The Japanese Government is directed to receive two watches, CPC Numbers B184 and B205, from the Custodian, U. S. Vaults, Bank of Japan, Tokyo, and to restore same to the Government of the Republic of China at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, at 1100 hours on 14 July 1950.

3. Mr. L. S. Liu and/or Mr. C. C. Lu have been designated as the authorized representatives of the Government of the Republic of China to receive and give receipt for the subject property.

4. The Japanese Government is to designate by name an authorized representative to execute release and receipt forms and will notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

5. Receipt forms will be available at the time and place of restitution.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 22 June 49 5 p.m.  
Shukan: RAP  
Copy: C of L. C of P. 8. f. c.  
ICO. LLO. MA.

中國政府  
各  
指  
物  
件  
之  
還  
回  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (20 JUN 50)CPC/USV  
SCAPIN 7193-A

20 JUN 50

送特  
殊  
財  
產  
管  
部  
(21)

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Release of Coins and Miscellaneous Property

1. Reference is made to:

a. Memorandum for Japanese Government, file AG 410.2 (26 May 49) CPC/CD, SCAPIN 2009, 26 May 1949, subject, "Acquisition of Precious Metals,"

b. Memorandum for Japanese Government, file AG 410.2 (7 Jun 47) CPC/CD, SCAPIN 6804-A, 19 August 1949, subject, "Substitution of Ingots for Miscellaneous Gold Articles."

2. Gold articles, coins, and miscellaneous items, described and itemized in inclosed list, will be released from the United States Vaults, Bank of Japan, Tokyo, to the authorized representatives of the Japanese Government, against signed receipt.

3. Property received, including items originally purchased by the Bank of Japan under repurchase agreement, may be retained in their present forms as part of Japanese Government stocks of precious metals, acquired as authorized by reference 1a above. Items selected by the Japanese Government, may be melted or refined, and the resulting bullion added to Japanese Government stocks of bullion, without further approval. If the Japanese Government elects to retain the gold articles and coins in their present forms, they may be released or transferred only by sale for equitable amounts of acceptable foreign exchange, after approval by General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

4. Coins having cultural significance or value may be loaned to national museums and galleries in Japan without further approval. However, cultural items included in the release, may not be loaned for exhibit purposes outside of Japan, or sold or transferred, without prior approval of the Chief, Civil Information and Education Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

5. Upon receipt, the Japanese Government will determine the net fine gram precious metal contents of items received, and will report this ascertained content to the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, in a form similar to, or the same as, the form submitted subsequent to the release authorized by reference 1b above. Values and fine gram content will be determined as follows:

化  
身  
幣  
其  
他  
解  
除  
之  
件

20.6.50

0052

20.6.50

0053

AG 410.2 (10 JUN 50) CFC/USV  
SCAFIN 7193-A

a. Fine gram precious metal contents, as computed at the time of purchase by the Bank of Japan, will be used in the case of articles and coins acquired under repurchase agreement.

b. Precious metal content of other articles and coins which are not treated will be estimated by Japanese technicians and coin experts. In the case of coins, precious metal content as stated in standard publications, will be used if available.


c. Standard assay methods will be used to establish precious metal content of items which are melted or refined.

6. The Japanese Government will receive the property, herein authorized for release, within ten (10) days after publication of this memorandum. The report required by paragraph 5 above will be submitted within twenty (20) days after the receipt of the property.

7. A representative of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, will be present and will exercise proper staff supervision over the actions directed in paragraph 5 above.

8. Upon receipt of the required report, the Japanese Government will be directed to deposit into custody of General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, standard sized bars of mint fineness having a fine gram content equal to the reported fine gram content of the items released.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

1 Incl  
List of "Coins & Lisc.  
Prop. to be Released"

Received: 22 June 4. 3 p.m.  
Checked: R.A.P.  
Copy: Col L. Col P. G. Kant  
100. ILO. MA. D of OS

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 561(23 Jun 50)ESS/IND  
SCAFIN 2103

23 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Revision of Scope of Activities in Former Japanese Naval Shipyards

1. The following memoranda for the Japanese Government from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, are rescinded:

a. AG 388.3(5 Dec 45)GD, SCAPIN 393, 5 December 1945, subject: Use of Maizuru and Ominato Navy Yards for repair of Japanese merchant shipping and vessels engaged in minesweeping.

b. AG 561(15 Dec 45)GD, SCAPIN 451, 15 December 1945, subject: Reactivation of facilities at Kure Navy Yard.

c. AG 601(16 Feb 46)GD, SCAPIN 741, 16 February 1946, subject: Reactivation of Facilities at Sasebo Navy Yard.

2. Effective this date the Japanese Government will limit the operations of former naval shipyards to those cited hereafter:

a. Sasebo and Maizuru ex-naval shipyards.

- (1) Voyage and emergency repairs to Japanese ships which can be accomplished within 30 working days per vessel of which a maximum of 15 days is allowable in the dry-dock.
- (2) Scrapping operations.
- (3) Emergency repairs to foreign flag merchant vessels.
- (4) Repairs to Occupation ships.

b. Kure and Ominato ex-naval shipyards.

- (1) Completion of ship repairs now in the yards.
- (2) Completion of other work now in process. This work must be completed prior to 31 December 1950.

去送

輸 (22)

留省

友 V

元日在捕房造船所の修用制限は聞き解

AG 561(23 Jun 50)ESS/IND  
SCAPIN 2103

c. Prior approval of the Supreme Commander for the Allied Powers will be required for any other operations in the listed yards other than those referenced above.

3. On 1 January 1951, Kure and Ominato will cease shipbuilding activities and machinery and equipment not required for other authorized activities will be placed in storage.

4. The Japanese Government will submit a monthly report to the Supreme Commander for the Allied Powers for each of the above listed yards showing the following:

- a. New ship repair work entering the yard during the month.
- b. Ship work completed during the month.
- c. Other work completed during the month.
- d. Man days worked during the month.

5. Direct communication between the Economic and Scientific Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers and the Ministry of Transportation regarding matters within the scope of this memorandum is authorized.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*  
K. B. BUSH, *c*  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

Received:

*27 June 3.05 p.m.*  
*Min of Transportation*  
*minister*  
*g. S.*  
*Col. L. of P.*  
*100. LIG. MA.*  
*J. Kan*  
*D of CS*  
*PG. PE*  
*Ticho*  
- FIM, RAR,  
- MITI, AFM2  
- ESB,

0056

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (8 Jul 48)CPC/PLD  
SCAPIN 7194-A

24 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Zinc to the French Government

1. The Japanese Government is directed to restore to the French Government 37,489 kilograms of zinc, CPC numbers and present location as indicated on the inclosed warehouse release forms.

2. Receipt forms pertaining to the above restitution will be signed at 1000 hours on 24 June 1950 at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers. Mr. F. Auckenthaler has been designated as the authorized representative to sign the receipt forms on behalf of the French Government. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign the receipt forms on its behalf and notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

3. Delivery of the subject property is to be made at the Osaka Freight Terminal on 26 June 1950. The Japanese Government will be informed at a later date of the person authorized to receive the property and sign the release forms.

4. The receipt forms pertaining to the above restitution will be available at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers at the time of signing. Inclosed are four copies of the necessary warehouse release forms which are to be used in obtaining the property from the warehouse.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

1 Incl  
L-4 Forms No. 01028  
(in quad)

*K B Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: *27 June 3.05 p.m.*  
Shukan: *RAP*

*Col L. of P.*  
*100. LIG. MA.*  
*J. Kan*  
*D of CS*

25. 6. 27

0057

特殊財産部  
V  
佛國政府  
重  
七  
道  
置  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 386 (1 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7195-A

24 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Book to the Government of the United Kingdom

1. Reference is made to memorandum for the Japanese Government, file AG 386.6 (13 Feb 48)CPC/FP, SCAPIN 1858, 13 February 1948, subject, "Responsibilities of the Japanese Government for the Packaging, Transfer and Delivery of Property being Restored to Claimant Nations under the Restitution Program," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

2. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the United Kingdom one (1) book, CPC Number 11564, located at the Ureshino National Hospital, Ureshino-cho, Fujitsu-gun, Saga Prefecture. The property is to be delivered in restitution on 30 June 1950 at 1100 hours, at the office of the United Kingdom Reparations and Restitution Delegation, Room 517, Empire House, Tokyo. Inclosed is a set of L-4 Forms covering the release of the subject property.

3. Mr. E. A. D. Smith has been designated as the authorized representative of the Government of the United Kingdom to receive and give receipt for the subject property.

4. The Japanese Government is to designate by name its authorized representative to execute receipt forms on its behalf and will notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment upon receipt of this memorandum.

5. The inclosed receipt forms, consisting of an original and five (5) copies, are to be signed by the authorized representatives of the Government of the United Kingdom and the Japanese Government and distributed as follows:

a. Original and one (1) copy to be returned to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers by representatives of the Japanese Government

主 特  
殊 財  
產 部  
管 部  
支

(24)

英國政府、書房、送還、の、件

AG 386 (1 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7195-A

b. Two (2) copies to be retained by the Government of the United Kingdom

c. Two (2) copies to be retained by the Japanese Government.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

- 2 Incls  
1. L-4 Forms No. 01029  
(in quad)  
2. Receipt Forms  
(in sext)

① 27 June 1950 5 p.m.  
RAP  
Col. L. C. P. J. Kern  
ICO. 11013 MA D of O

05. 6. 27



Stencil No. 1.

主 特  
別 調 達  
管 理

(25)

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APC 500

AG 400.12 ( 26 Jun 50 )CCM-EF  
SCAPIN 2104

26 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated for Requirements of the Occupation Forces

1. Rescissions:

a. Supreme Commander for the Allied Powers Memorandum for the Japanese Government, AG 400.12 (31 Mar 48)CE-GD, SCAPIN 1872, Subject: Expenditures from Funds Appropriated for Occupation Force Requirements, 31 March 1948 and changes 1872/1 thru 1872/11 thereto.

b. Supreme Commander for the Allied Powers Memorandum for the Japanese Government, AG 560 (4 Jun 49)GD, SCAPIN 6616-A, Subject: Funds for Operation of Ocean Weather Station "Tare", 4 June 1949.

c. Supreme Commander for the Allied Powers Memorandum for the Japanese Government, AG 230.14 (26 Jul 48)GD, SCAPIN 1932, Subject: Deviation Report on Employment of Japanese Civilian Guards and Firemen, 11 September 1948.

d. Supreme Commander for the Allied Powers Memorandum for the Japanese Government, AG 400.12 (2 May 50)CCM-B, SCAPIN 2093, Subject: Adoption of a Procurement Account Code to Control Funds Appropriated for Occupation Force Requirements, 2 May 1950.

2. References:

a. Manual of Budget and Fiscal Administration for Japanese Appropriated Funds, April 1950.

b. Supreme Commander for the Allied Powers Memorandum for the Japanese Government, AG 400.12 (29 Oct 46)CCS, SCAPIN 1299/8, Subject: Provision and Procurement of Japanese Communications Services, Facilities, Equipment, Material and Personnel, 11 April 1950.

c. Supreme Commander for the Allied Powers Memorandum for the Japanese Government, AG 701 (23 Aug 48)FH, SCAPIN 1949, Subject: Responsibilities of Japanese Government Relative to Physical Examination, Immunization, Medical Care, Hospitalization, and Other Benefits for Japanese Nationals Employed for the Occupation Forces, 13 December 1948.

3. Purpose. This memorandum defines and limits the instruments which will be used by the Occupation Forces to authorize the obligation

給  
付  
に  
関  
す  
る  
件

AG 400.12 ( 26 Jun 50 )CCM-EF SCAPIN 2104  
SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated for Requirements of the Occupation Forces

of Termination of War (Works) funds appropriated by the Japanese Government for the support of such forces and the instruments which authorize disbursement of those funds by the Japanese Government. Applicable instruments previously used have been retained and others have been added to implement the procedures established by reference 2a above.

4. Definition of Terms:

a. The Termination of War appropriation--The Japanese TOW appropriation is that portion of the general account of the Japanese Budget appropriated by the Japanese Diet for the support of Occupation Forces activities. The annual budgetary requirements for support of the Occupation Forces in Japan during the next succeeding Japanese Fiscal Year, as approved by the Supreme Commander for the Allied Powers, will be submitted in connection with the regular budget for the Japanese Government for action by the Diet at its regular session during the month of December, preceding the Japanese Fiscal Year. The TOW appropriation for such requirements will be established and maintained separately and distinctly from all other appropriations contained in the Japanese General Budget.

b. Obligation - The Yen amount of an order placed, a contract awarded, a service received, or any other transaction which legally reserves an appropriation or fund for expenditure.

c. Expenditure - The Yen amount of vouchers or other documents which have been entered in fiscal accounts in liquidation of and as final charges against appropriation or fund obligations.

d. Fiscal Officer (Occupation Forces) - The individual at a command (operating agency) or field installation responsible for the performance of fiscal functions thereat. This individual is sometimes referred to as "Budget and Fiscal Officer."

e. Obligating Officer (Occupation Forces) - A fiscal officer or any other officer empowered by a fiscal officer to obligate funds within specified limitations. Obligating officers will normally function at small posts or camps which do not have a fiscal station.

f. Certifying Officer (Occupation Forces) - A person who attests to the existence of facts legally required to support a payment from an appropriation or fund. (Includes Fiscal Officer, Obligating Officer, Purchasing and Contracting Officer, Unit Labor Officer, Receiving Officer).

g. Fiscal Station (Occupation Forces) - Any installation to which a station number is assigned for use in connection with administrative functions relative to the furnishing of supplies or services to the Occupation Forces.

AG 400.12 ( 26 Jun 50 )COM-BF SCAPIN 2104  
SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated  
for Requirements of the Occupation Forces

h. Discount - Any deduction, from the list or contract price, offered by the vendor for payment of the account within a specified period of time, usually ranging from within ten (10) days up to sixty (60) days after date of invoice.

i. Procurement Instrument - Any one of the three (3) forms specified in par 7 below, or Proc Form 136-A and 140. A procurement instrument directs the Japanese Government (Special Procurement Agency) to enter into contractual negotiations with a qualified vendor or contractor for certain supplies, materials, real estate and/or services, within specifications outlined in the instrument.

5. Responsibilities for Control of Obligations and Expenditures.

a. Obligations against the TOW (Works) appropriation can be made only on the basis of authorizations by fiscal, or obligating officers of the Occupation Forces, through the use of procurement instruments specified in paragraph 7 below, except for those items covered in par 8d and 8e below.

b. Expenditure of funds from the TOW (Works) appropriation to liquidate any obligation incurred by the Occupation Forces can be made by properly designated disbursing officers of the Japanese Government or their agents only upon procurement receipts (par 7) or expenditure documents (par 8 below), which contain a certificate of availability of funds and accounting classification over the signature of a fiscal or obligating officer of the Occupation Forces.

6. Procedures for Obligating and Expending TOW (Works) Appropriation.

a. Requirements for support of the Occupation Forces will be transmitted to the responsible procurement agency of the Japanese Government by means of "Procurement Instruments," (par 7 below). Procurement Instruments are directives to the Japanese Government to initiate action for the procurement of certain labor, supplies, real estate, materials and/or services according to specifications established by the Occupation Forces and to arrange for delivery of such labor, supplies, materials and/or services to an individual or agency at a specific time or within a given period. Procurement instruments will not be construed as obligating documents nor as expenditure documents in any sense.

b. Procurement of utilities, services and maintenance, and plant or operating facilities necessary to provide utilities or services as demanded will be accomplished as follows:

(1) Utilities and Services:

(a) Procurement instruments and receipts for utilities or services, including public carrier and communications services, will be executed for only the utility or service.

AG 400.12 ( 26 Jun 50 )COM-BF SCAPIN 2104  
SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated  
for Requirements of the Occupation Forces

(b) The acquisition of special additional plant, equipment, real estate and supplies; the construction or rehabilitation and maintenance of structure and equipment as may be required in connection with a service or utility furnished by the Japanese Government to meet a requirement for the Occupation Forces, will be covered by separate and specific procurement instruments.

(c) Procurement instruments issued under the provisions of par 6b(1)(b) above are issued to the extent only that the existing facilities, which are available to the agent of the Japanese Government, are inadequate to provide the utilities or services required.

(2) Maintenance. All maintenance of equipment, structures, roads and other facilities accomplished by the Japanese Government in response to an Occupation Force requirement will be covered by a specific procurement instrument (GPA Form #1 or GPA Form #8) or by properly executed work orders issued against an appropriate procurement instrument, approved and issued for a specific facility, area or service. Acknowledgment of accomplishment of maintenance will be made on GPA Form 2 or GPA Form 5 as appropriate.

c. Disbursing officers of the Japanese Government will:

- (1) Maintain a specimen signature file of the fiscal and/or obligating officers of the Occupation Forces authorized to certify to the availability of funds on obligating documents (Incl 1).
- (2) Verify the signatures appearing on each instrument containing the certificate of the fiscal or obligating officer.
- (3) Insure that payments from the TOW (Works) appropriation are authorized under terms of procurement instruments and/or obligating documents which contain the Certificate of Sufficiency (Availability) of funds certified to by a fiscal or obligating officer of the Occupation Forces whose signature is on record in the office of such disbursing officer.
- (4) Pay not in the excess of the amounts shown on the procurement receipt or expenditure voucher certifying to the availability of funds. If the payroll or the vendor's invoice is in an amount less than the

SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated for Requirements of the Occupation Forces

amounts stated in the instrument containing the certification, the lesser amount will be paid.

- (5) Verify receipts furnished by the representatives of the Occupation Forces for supplies, real estate rental, construction, and/or services rendered with the vendor's invoice and, where the receipt for such supplies, real estate rental, construction and/or services furnished is in an amount less than the invoice, will pay an amount not greater than that contained in the receipt of the Occupation Forces.
- (6) Insure that vendors submit invoices for deliveries made and/or services rendered immediately upon receipt or notification from the Occupation Forces that the deliveries have been made or the services have been furnished.
- (7) Make payment immediately upon receipt of the necessary procurement receipt or expenditure voucher; to ascertain that all transactions which authorize discounts for prompt payment are paid within the discount period; and to submit to the fiscal or obligating officer who certified the instrument for payment, a statement as to the reason for the loss of the discount when such discount is forfeited.
- (8) Furnish to the fiscal or obligating officer whose certificate appears thereon, a copy of each of the documents (par 8 below) upon which payment was made, prepared in the manner outlined by the Occupation Forces. These documents shall be transmitted immediately after payment has been made.
- (9) Furnish the Reconciliation Unit, Office of Comptroller, General Headquarters, FEC and SCAP, a Schedule of Disbursements for personal services (Object Class 01) (Incl 2) and a Schedule of Disbursements for other than personal services (Incl 3) immediately after the close of business on the day on which such disbursements occur. Entries on the schedule of disbursements (Incl 3) for communications services will be shown as follows for columns 3, 4 and 5.

<u>Contract No.</u>	<u>Delivery or Purchase Order No.</u>	<u>P. D. No.</u>
SCAPIN 1299/-	GPA Form 5 (Month & Year)	-

SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated For Requirements of the Occupation Forces

d. The Japanese Government will furnish the Supreme Commander for the Allied Powers a list of the names and locations of the various disbursing officers making disbursements of TCW funds for the purpose of establishing a disbursing officers' station list. Charges in locations, deletions or additions to the original submission shall be reported as they occur.

7. Procurement Instruments. The term "procurement instrument" as used herein refers to the following three instruments only:

a. Procurement Demand, GPA Form 1. The Eighth United States Army is the only authorized agency to issue these demands. The method of issue is as prescribed by the Commanding General, Eighth United States Army. Except for limited purposes as defined in paragraphs b and c below, the Procurement Demand, GPA Form 1, is the only instrument authorized for procurement of real estate, technical floor space, construction, rehabilitation, maintenance, equipment, services, supplies, or any other requirement for the support of the Occupation Forces. Technical floor space is defined as indoor or outdoor space required by the Occupation Forces for the installation, operation, maintenance, control or supervision of Occupation Force-owned or indigenous equipment, for which direct responsibility has been retained by the Occupation Forces. Indoor or outdoor space incident to the provision of a service and utilized for the installation, operation, maintenance, control or supervision of Occupation Force owned or indigenous equipment, for which direct operational responsibility has been assigned by procurement instrument to the Japanese Government, does not require separate procurement unless its provision is of the nature referred to in par 6b (1)(b). Charges for providing the services involved will include rental of essential space unless the capital cost has been covered in separate procurement instrument and receipt. Acknowledgment of accomplishment of Procurement Demand, GPA Form 1, in whole or in part, is indicated by receipt on GPA Form 2.

b. Communication Order, GPA Form 8. This is a special form of procurement instrument served on the Japanese Government through the Japanese Bureau or Ministry of Telecommunications by the designated Signal representative of the Supreme Commander for the Allied Powers or Commanding General, Eighth U.S. Army, for the procurement of communications services, materials, equipment, technical personnel and construction incident to installation, maintenance or operation of communications equipment. It will not be used for construction, maintenance or acquisition of buildings, real estate (except cable or wire right of ways), water, heat, power or sewage, as such. Acknowledgment of accomplishment of Communications Orders (GPA Form 8), in the whole or in part, is indicated by receipt on GPA Form 5.

c. Labor Requisition, Labor Form 1. This is a special form of procurement instrument for labor required by the Occupation Forces, but not included in requirements stated in Procurement Instruments,

SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated For Requirements of the Occupation Forces

GPA Forms 1 and 8. The Eighth United States Army is the only authorized agency to issue these requisitions. The method of issue is as prescribed by the Commanding General, Eighth United States Army. Acknowledgment of accomplishment of Labor Requisition (Labor Form 1), in whole or in part, is indicated by certification of Unit Labor Officer.

d. "SCAPINS," "Letter Directives," "Work Orders," or "Travel Orders," are not procurement instruments within the terms of this directive.

### 8. Obligating Documents

a. The short form contract (bi-lingual), presently in use, which is negotiated by the Japanese Government with a qualified vendor for supplies, materials and/or services, will be used for all purchases, processed through Special Procurement Agency. No procurement instrument will be issued for such contracts. A procurement demand number will be assigned each contract for administrative control. The contract will be executed in sufficient number of copies to preclude issuance of other documents relating thereto. Upon execution of the contract with a qualified vendor, Special Procurement Agency will submit same to the fiscal or obligating officer of the requesting agency for certificate of availability of funds. GPA Form 2, receipts will be certified for all payment under such contracts.

- (1) If the requirement covers a one-time purchase-one-time delivery, the contract will state, "One-time purchase-one-time delivery-no subsequent work orders nor delivery orders will be honored under this contract." Upon delivery of the supplies covered by the contract, the fiscal or obligating officer will certify GPA Form 2 receipt which will complete the authorization for payment.
- (2) If the requirement covers multiple or recurring deliveries, the contract will state "multiple deliveries will be made upon the basis of work orders or delivery orders issued by the receiving officer designated herein. Payment will be made only upon GPA Form 2 receipt, certified by the fiscal or obligating officer and supported by appropriate delivery order or work order with invoices."

b. Work orders or delivery orders issued by the designated receiving officer under supply contract, service contract, real estate procurement demand, or construction procurement demand, when duly certified as to availability of funds, become obligating documents. The contract is not an obligating document per se. GPA Form 2 or Form 5 receipt, as applicable, will be executed for payments authorized under the service contract except as provided under e (1) below.

SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated For Requirements of the Occupation Forces

c. Payrolls, for payment of directly employed indigenous personnel, when certified by a unit labor officer for the Occupation Forces and by a fiscal or obligating officer as to availability of funds, are both obligating documents and expenditure documents.

d. Reimbursement Vouchers for authorized travel of indigenous employees for the Occupation Forces, SCAP AGO Form 14 (Incl 4) when properly certified by a fiscal or obligating officer of the Occupation Forces will be paid in the amount specified thereon and will be reported on the Schedule of Disbursements (Incl 3). This form is both an obligating and an expenditure document.

e. A miscellaneous expenditure Voucher, SCAP AGO Form 20 (Incl 5) has been designed to:

- (1) Cover one time direct purchase of materials, supplies and non-recurring services when the cost does not exceed ¥ 36,000 and when the purchase is not made from or through an agency of the Japanese Government.
- (2) Cover the cost of interest payments under Japanese Public Law No. 256 of 1949.
- (3) Control those expenditures required by Japanese Law in connection with labor for requirements not covered by procurement instrument, such as:
  - (a) The Japanese Government's share of premium payments for Health Insurance, Seamen's Insurance, Unemployment Insurance, and for Welfare Pension Insurance covering indigenous employees for the Occupation Forces. Appropriation 106, GESA, P 424-12 (See Ref 2 c).
  - (b) Injury and/or death allowances under Workmen's Accident Compensation in excess of the 90 days regular pay by unit payrolls as authorized by Special Procurement Agency regulation. Appropriation 106, GESA, P 425-12.
  - (c) Unemployment Allowance.
  - (d) Seaman's Welfare (food, culture on shipboard).
  - (e) Travel to job site.
  - (f) Coal Allowance, Cold Area, and/or remote area allowance.

SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated For Requirements of the Occupation Forces

- (4) Provide a medium for transfer of funds between TOW (Works) appropriations when directed by the Supreme Commander for the Allied Powers.
- (5) Authorize advancement of funds to agencies of the Japanese Government for services under Procurement Demand.

f. No form of procurement instrument will be issued for the requirements under d and e above. SCAP AGO Form 20 will be prepared in accordance with instructions thereon and when supported by invoices or other supporting data may be certified for payment by a fiscal or obligating officer. Special Procurement Agency will estimate quarterly obligations for these requirements and include them in their plan of obligations.

9. a. In those cases where a procurement instrument for services specifies or requires that such services be performed directly by an agency of the Japanese Government, the designated agency may be authorized to expend TOW (Works) funds in advance of the receipt of authenticated Forms GPA 2 or 5, as applicable. The Japanese Government Agency specified in the procurement instrument as the supplier, may be authorized to expend such funds up to the following amounts:

- (1) A sum equal to three (3) times the monthly cost of such services as specified in the procurement instrument, or
- (2) A sum equal to one-fourth ( $\frac{1}{4}$ ) the annual cost specified in the procurement instrument.

b. The Special Procurement Agency will prepare and submit SCAP AGO Form 20 to the Comptroller, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers for certification and authority to permit the supplying agency to expend funds in advance of procurement receipts within the limits specified above. Obligation of the funds will be controlled by the using agency stipulated in the procurement instrument. Utilization of funds by the Japanese Government Agency concerned will be limited to furnishing the services specified in the applicable procurement instrument, and total expenditures thereunder will not exceed the amount for which SCAP AGO Form 20 is approved by the Supreme Commander for the Allied Powers.

10. In all cases of deviation from the above procedures, immediate report will be rendered to the Supreme Commander for the Allied Powers. A full report, listing all pertinent details, will be rendered as soon as the facts are available. A copy of each immediate report and each full report will be rendered to the Commanding General, Eighth United States Army.

SUBJECT: Control of Obligations and Expenditures of Funds Appropriated For Requirements of the Occupation Forces.

11. Directives issued by the Supreme Commander for the Allied Powers for accomplishment of work or projects which are for the benefit of the Japanese people, or to carry out the terms of surrender, or to otherwise accomplish the purposes of the occupation, will be implemented under the surveillance of Occupation Forces charged with such surveillance by the Supreme Commander for the Allied Powers. No form of procurement instrument will be issued to cover these requirements and receipts will not be given for supplies or services necessary for their accomplishment. Payments will not be made from TOW (Works) funds pursuant to directives from the Supreme Commander for the Allied Powers, unless such payments are fully justified by the provisions of the original SCAPIN, by implementing instructions issued by those Occupation Force agencies charged with surveillance or by a plan submitted by the Japanese Government and approved by the Supreme Commander for the Allied Powers.

a. The Japanese Government will be required by appropriate directives to accomplish certain geodetic and mapping projects in the Japanese home islands. The projects covered by these instructions are for the benefit of the Japanese people or otherwise to accomplish the purposes of the Occupation as defined above; and no form of procurement instruments or receipts will be issued in connection therewith. The funding of these projects will continue as a normal function of the Japanese Government, and no payments for services or materials required in connection therewith may be made from funds appropriated to meet the requirements for support of the Occupation Forces.

b. The recovery of looted property is a responsibility of the Japanese Government in carrying out the terms of the surrender. Accordingly, no procurement instrument will be issued for the services required of personnel summoned by the Civil Property Custodian in connection with the recovery of looted property. Neither will any portion of the costs incurred be authorized for payment from funds appropriated for support of the Occupation Forces.

12. The Comptroller, GHQ, SCAP and authorized representatives of the Commanding General, Eighth United States Army will make periodic examination of Japanese expenditures from funds appropriated for the support of the Occupation Forces to insure compliance with the provisions of this memorandum.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

- 5 Incls
1. WD Form 35
  2. Schedule of Disbursements 01
  3. Schedule of Disbursements 99
  4. SCAP AGO Form 14
  5. Misc. Expend. Voucher

Name (Type or Print)	Grade	Organization
Station	Date	
Signature of Officer Authorized to Certify Vouchers for Payment		
Class of Vouchers		
I certify that the above is the signature of the authorized certifying officer.		
(Signature of Commanding Officer)		
Name (Type or Print)	Grade and Title	
WD FORM NO 36 (May 1945) WAR DEPARTMENT SIGNATURE CARD		

Incl 1

SCHEDULE OF DISBURSEMENTS (For Personal Services)												
Sheet No. ___ of ___ Sheets					Disbursing Office _____							
Schedule No. _____					Station No. _____							
Month _____ 19__					Ministry or Prefecture _____							
Date of Payment	D.O. Vou. No.	Pay Roll Vou. No.	Accounting Classification				Gross Pay	Deductions			Net Pay	
			Appn	Com Code	Fiscal Station No.	Project Acct.	Object Class	Tax	Health Ins	Welf Ins		
Totals												

Incl 2

SCHEDULE OF DISBURSEMENTS						
Sheet No. ___ of ___ Sheets			Disbursing Office _____			
Schedule No. _____			Station No. _____			
Month _____ 19__			Ministry or Prefecture _____			
Date of Payment	Voucher Check No.	Contract No.	Delivery of Purchase Order No.	PD No.	Accounting Classification	Total Amount Paid

Incl 3

TRAVEL AUTHORIZATION AND REIMBURSEMENT VOUCHER

PART I  
Travel Authority

Hq \_\_\_\_\_

Serial \_\_\_\_\_ (Date) \_\_\_\_\_

1. Under the provisions of SC&P Ltr AG 123 ( 15 Apr 50 ) COM-B, Subject: Payments to Indigenous personnel for Expenses Incident to Travel Directed by the Occupation Forces, 15 April 1950, the following Japanese employee will proceed from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ for approximately \_\_\_\_\_ days in connection with \_\_\_\_\_. Upon completion will return to this station:

2. The travel directed herein is necessary in the service of the Occupation Force

\_\_\_\_\_  
(Name of Issuing Officer)

\_\_\_\_\_  
(Rank and Org.)

PART II  
Reimbursement Voucher

D. O. Voucher No. \_\_\_\_\_

Certified for Payment in the sum of ¥ Station Fiscal Officer By _____	The Japanese Government	Paid by _____ (Address) Employing Unit or Agency (For use of paying officer)
	TO _____	
	(Payee)	
	(Address)	

For travel expenses incident to authorized travel performed in accordance with Part I above and as itemized on reverse side of this form.

ACCOUNTING CLASSIFICATION (For completion by administrative office)					
Appropriation Symbol	Command Code	Fiscal Station No.	Project Account	Object Class	Appropriation Amount

Paid by Cash ¥ \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_ 19\_\_ Sign Original only \_\_\_\_\_  
(Signature of Payee)

1. Date and hour of departure from official headquarters \_\_\_\_\_  
 (Date) (Hour)

2. Give duty status on first day of voucher period:  
 \*arrived at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
 for temporary duty for approximate period \_\_\_\_\_  
 Approximate date of return to official headquarters \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_.

\*If authority provides for travel to more than one point, time of arrival and departure from each should be stated in body of the account in chronological order.

Date 19__	CHARACTER OF EXPENDITURE (To be itemized by the day and fully explained)	Sub. Vou. No.	Amount		Notations Payee must not use this column
			Sub-sistence	Other	

I certify that official travel was performed by the claimant as represented in Para. 1 and 2 above, and that the amounts claimed are just and reasonable, except as noted

\_\_\_\_\_  
Signature of Issuing Officer

Incl 4

2

MISCELLANEOUS EXPENDITURE VOUCHER D.O. Vou No. \_\_\_\_\_

THE JAPANESE GOVERNMENT

Certified for Payment in sum of \$ \_\_\_\_\_  
 Station Fiscal Officer  
 By \_\_\_\_\_

Paid by \_\_\_\_\_  
 (For use of paying Office)

(Ministry, Bureau, or Establishment)

TO: \_\_\_\_\_  
 (Ministry, Bureau, Establishment, or office building)

Item No.	Date of Delivery	Articles or Services	Quantity	Unit Price		Amount* Yen
				Cost	Per	
Total						

Disbursement or transfer of TOW funds in the amount certified above is necessary and is authorized under provisions of SCAPIN

ACCOUNTING CLASSIFICATION (For completion by Initiating Agency) Debit

Appropriation Symbol	Command Code	Fiscal Station Number	Project Account	Object Class	Appropriation Amount

\*\*\*ACCOUNTING CLASSIFICATION (Account to be credited)



Yen Check No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_  
 Paid by Cash ¥ \_\_\_\_\_ \*\* Sign original only.

(Signature of Payee)

\* To include tax.  
 \*\* For cash payments only.  
 \*\*\*To be used only in case of transfer of funds between TOW Appropriations.

Incl 5  
 SCAP AGO Form #20 (20 Jun 50)

0072

0073

INSTRUCTIONS FOR PREPARATION AND USE

1. This form is to be used for:

a. One-time purchases of supplies or materials too small to justify P.D. procedure and not to exceed ¥ 36,000.

b. Pay insurance premiums and/or other prescribed allowances for Occupation Force workers by the Japanese Government.

c. Authorization for transfers of funds between appropriations when directed by SCAP.

d. Authorize disbursement of funds by Japanese Government agencies in advance of receipts completed for service Procurement Demands.

2. The form will be prepared and submitted by the Occupation Force or by the Japanese Government agency requesting authority to make payments and/or transfer of appropriations with TOW (Works). In either case, the form must be certified by the appropriate fiscal officer of the Occupation Forces before disbursement or transfer of funds is authorized.

3. A copy of each paid voucher will be returned by the Japanese Government disbursing officer to the Occupation Forces Fiscal Officer who certified it for payment.

4. In event of transfer between appropriations, the Comptroller, GHQ, SCAP, and FEC, will prepare the form to show both the appropriation to be debited and the appropriation to be credited.

5. This form will not be used for:

- a. Procurement of services of a recurring nature.
- b. Direct hire of indigenous personnel.
- c. Reimbursement for travel.

<u>Receiving Report</u>	
I certify that the supplies and/or services listed in the "quantity" column hereon and as specified in Vendors Invoice attached have been received and accepted.	
(Date)	(Signature)
Incl 5	(Rank)

<u>Special Instructions for Vendors</u>	
A copy of Vendors Invoice will be attached to each copy of SCAP AGO Form #20 and will bear the following certificate:	
I certify that the above bill is correct and just and that payment therefor has not been received.	
(Signature of Vendor)	

0074

Stencil No. 21 英 入 國 管 理 部 二 課 (26)  
 外 資 委 員 会 管 理 部

**GENERAL HEADQUARTERS**  
**SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS**  
 APC 500

AG 004 (26 Jun 50)FIB  
SCAPIN 2105

26 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Entry Requirements and Business Activities in Japan

1. References and supersessions.

a. Reference is Circular 11, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, subject: Entry Requirements and Business Activities in Japan, 16 June 1950.

b. The following memoranda for the Japanese Government are superseded:

- (1) AG 004 (27 Apr 48)ESS/EX, SCAPIN 1961, 14 January 1949, subject: Business Activities of Non-Japanese in Japan.
- (2) AG 004 (27 Apr 48)FIB, SCAPIN 1961/1, 21 October 1949, subject: Business Activities of Non-Japanese in Japan.

2. Referenced circular details the conditions:

- a. Under which non-occupation personnel may enter Japan, and
- b. Under which non-Japanese nationals, foreign-controlled firms and non-resident Japanese nationals other than occupation personnel may conduct themselves and their commercial, professional, and investment activities within Japan.

3. In order to facilitate the restoration of normal economic relationships for the purpose of establishing the Japanese economy on a self-supporting basis, it is desired that the Japanese Government implement the principles set forth in the referenced circular in the following manner:

- a. Take the necessary legal steps to assure non-Japanese nationals and firms permitted to engage in business activities in Japan equal and non-discriminatory treatment with Japanese nationals and firms.
- b. Receive and approve or disapprove, applications by non-Japanese nationals and foreign controlled firms to engage in business of banking, insurance, communications, transportation, public utilities, professional services, or other businesses as hereafter may be designated. Prior to issuance of any license or disapproval of an application to engage in any of the above-mentioned business activities, the Japanese Government shall

外国人の日本における商業活動に関する件

25. 6. 29  
 0075



submit its proposed action, including application, to the Supreme Commander for the Allied Powers for concurrence. Each license shall contain a provision that licensee is not authorized to conduct a business activity with occupation force agencies and personnel involving the transfer of foreign exchange or transfers between convertible accounts without specific written authority of General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

c. Applications by non-Japanese nationals and foreign-controlled firms engaging in business activities involving the admission or dissemination of magazines, books, motion pictures, news and photograph services, and other media of mass communication, and all applications by military personnel and personnel attached to or accompanying the occupation forces and their dependents to engage in business activity will be filed directly with the Supreme Commander for the Allied Powers.

d. Maintain an appropriate system providing for the registration upon entry of all persons entering Japan, except (a) occupation personnel, and (b) persons whose stay in Japan is less than 72 hours. Such registration offices as may be required will be easily accessible to ports of entry into and exit from Japan.

e. Obtain from all persons entering Japan, except (a) occupation personnel and (b) persons entering Japan for less than 72 hours, the following information: Name (both in English and native letters or characters); nationality; race; passport number, date and country of issue; permanent residence; sex; height; weight; color of hair; color of eyes; complexion; build; identifying scars or marks; date and place of birth; name, address and business of employer; country from which approved for entry into Japan; port of entry; date of entry; name of carrier; residence and/or commercial address while in Japan; and such additional information as may be required under this and other applicable regulations. The Japanese Government will forward, within forty-eight (48) hours after entry, to the Supreme Commander for the Allied Powers, a copy of the registration form required from persons entering Japan.

f. Obtain records of all persons exiting from Japan except (a) occupation personnel and (b) persons whose stay in Japan has not exceeded 72 hours, as follows: Name (both in English and native letters or characters), nationality, race, date of departure, destination, name of carrier, passport number and country of issue. A copy of the form executed by persons exiting from Japan will be forwarded to the Supreme Commander for the Allied Powers within forty-eight (48) hours after such departure.

g. Provide commercial entrants and missionaries entering Japan with a copy of referenced circular and obtain and retain receipt therefor. Provide tourists entering Japan with a brochure containing essential tourist information and pertinent rules of conduct.

h. Conduct reasonable inspections of records, or other necessary examinations of businesses for the purpose of discovering whether the business is conducted according to applicable Japanese law and the regulations of the Supreme Commander for the Allied Powers. Supervise compliance, investigate, and upon discovery, report to the chief of the nearest Civil Affairs Region of GHQ, SCAP, violations of the provisions of all laws, regulations, licenses or written authorizations issued by the Supreme Commander for the Allied Powers or the Japanese Government to non-Japanese nationals and foreign-controlled firms; EXCEPT THAT, in the investigation and enforcement measures heretofore mentioned, the Japanese Government will be limited by the provisions of Memorandum to the Japanese Government, AG 015(19 Feb 46) IS, subject: Exercise of Criminal Jurisdiction, SCAPIN 756, 19 February 1946, as amended. Whenever the Japanese Government is prevented or restricted from carrying into execution the foregoing directives by the limitations imposed upon the Japanese Government by the provisions of Memorandum to the Japanese Government, AG 015 (19 Feb 46) IS, subject: Exercise of Criminal Jurisdiction, SCAPIN 756, 19 February 1946, as amended, the Japanese Government is directed to request the assistance of the chief of the nearest Civil Affairs Region of General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

i. Take necessary action to make it a punishable offense for any person to become a party or accessory to illegal transactions as defined in para 34, reference circular.

j. Receive and either approve, with concurrence by the Supreme Commander for the Allied Powers, or disapprove applications by non-Japanese nationals and foreign-controlled firms for validating acquisition from Japanese nationals, from firms in which Japanese nationals or firms have a proprietary interest, or from Japanese Government agencies of property interests or rights in the following categories:

- (1) Acquisition of title to stocks and shares other than acquisition of new stock issues based upon prior valid stock acquisitions.
- (2) Acquisition of title to land and/or residence for business purposes, and to commercial and industrial buildings and installations, and plant and facilities attached thereto. (Land and residences reasonably required by an individual for his full or part time residence are not considered business properties.)
- (3) Leases for periods in excess of five years, mortgages or other hypothecations, and arrangements or options for future acquisition of properties in the categories indicated in subparagraphs (1) and (2) above.
- (4) Acquisition of patents of Japanese origin and rights thereunder.

- (5) (a) Acquisition of rights to a proportion of the profits, sales, sales price or output of an enterprise for a period in excess of one year by transfer of patent rights or technology; continuing technical or factory managements assistance agreements; patent license agreements or otherwise.
- (b) Acquisition of rights to a specified periodical payment covering a period in excess of one year, as consideration for transfer of patent rights or technology; continuing technical or management assistance agreements; patent license agreements or similar contracts.

k. The Japanese Government, when validating transactions indicated in subparagraph 3j above, will state

- (1) That it has investigated the acquisition of such property interest or right thereby validated and finds the same is not taking place under conditions of fraud, duress or undue influence assignable in any way to the occupation, and
- (2) That adequate budgetary provision has been or will be made in the foreign exchange budget for any foreign exchange remittance abroad licensed or authorized in the acquisition of such property.

1. It is desired that the Japanese Government declare legally void all acquisitions, leases, hypothecations, mortgages, options, and arrangements for future acquisition of properties and rights for which validation is required by referenced Circular 11, which have been or are made after 14 January 1949 and which have not been specifically validated by the Japanese Government with the concurrence of the Supreme Commander for the Allied Powers.

4. Direct communication between the appropriate agencies of the Japanese Government and appropriate agencies of the Supreme Commander for the Allied Powers is authorized for the implementation of this memorandum.

5. Nothing herein contained shall be deemed to affect any right acquired or action taken pursuant to superseded memoranda to the Japanese Government, SCAPIN 1961, 14 January 1949, and SCAPIN 1961/1, 21 October 1949.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Received: 29 June 2.35 pm  
③ Kyokan : Foreign Investment Commission, CI-II  
Copy : C. of L. C. of P. Minister  
Stenciled : LCO. LLO. MA. Jikan  
8-0 X PG, PE. D. of C.S.  
FIM, MITI, POM Jicho  
TEM, TRM, ESB JOA  
FECB, AFM.

R. B. BUSH  
R. B. BUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.  
4  
acc

# GENERAL HEADQUARTERS

SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

APO 500



SCAP

CIRCULAR )  
: )  
NO....11 )

16 June 1950

## ENTRY REQUIREMENTS AND BUSINESS ACTIVITIES IN JAPAN

	<u>Section</u>
Rescissions and References.....	I
Purpose.....	II
Definitions.....	III
Entry Requirements.....	IV
Entry Procedures.....	V
Status in Japan.....	VI
Logistic Support.....	VII
Foreign Business Activities.....	VIII
Foreign Investment Activities.....	IX
Currencies.....	X
Miscellaneous.....	XI
Penalties.....	XII
Interpretation.....	XIII
Effective Date.....	XIV

### I. RESCISSIONS AND REFERENCES. 1. a. Rescissions.

- (1) Circular 2, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949.
- (2) Circular 19, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949.
- (3) Circular 22, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949.
- (4) Circular 26, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949.
- (5) Circular 29, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949.

### b. References.

- (1) Circular 4, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949, subject: Sale, Resale, and Registration of Privately Owned Automobiles.
- (2) Circular 21, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949, subject: Sale, Resale, and Registration of Privately Owned Automobiles.

0079

(Cir 11)

- (3) Circular 23, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949, subject: General Personnel Regulations.
- (4) Circular 27, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1949, subject: Real Estate Policy for Japan.
- (5) Circular 3, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1950, subject: Control of Entry and Exit of Individuals, Cargo, Aircraft, and Surface Vessels Into and From Japan.
- (6) Circular 8, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1950, subject: Admission and Dissemination of Foreign Magazines, Books, Motion Pictures, News and Photograph Services, Et Cetera, and Business Relating Thereto.

II. PURPOSE. 2. This circular is published for the purpose of detailing the conditions:

a. Under which non-Occupation personnel may enter Japan.

b. Under which non-Japanese nationals, foreign controlled firms, and non-resident Japanese nationals other than occupation personnel may conduct themselves and their commercial, professional, and investment activities within Japan.

3. Nothing in this circular will be construed as giving the Japanese Government or any of its agents any authority whatsoever over any agency, official or unofficial, of the Occupation Forces. The provisions of this circular shall not apply to occupation personnel.

III. DEFINITIONS. 4. For the purpose of this circular the following definitions will apply:

a. Foreign controlled firm, corporation, institution, association, partnership, or other organization wholly owned or controlled, directly or indirectly, by non-residents of Japan or by residents of Japan of non-Japanese nationality.

b. Non-Occupation personnel. All persons of whatever nationality other than Occupation personnel who have entered Japan as authorized by the Supreme Commander for the Allied Powers since 2 September 1945 upon a temporary or semi-permanent basis, including but not restricted to commercial entrants, missionaries, visitors and tourists, including dependents of such persons.

c. Non-Japanese nationals. Non-Occupation personnel, as defined in the preceding subparagraph, and individuals

(Cir 11)

deriving their nationality from a country other than Japan, who were resident in Japan prior to 2 September 1945, or who have been or who shall be permitted by the Supreme Commander for the Allied Powers to enter Japan for permanent residence.

d. "Personnel," "persons," or "nationals." Includes firms, organizations, corporations, associations, partnerships, and juridical persons as well as individuals.

IV. ENTRY REQUIREMENTS. 5. Commercial Entrants. Upon submission of application through governmental channels, entry of private commercial entrants to Japan for semi-permanent residence may be permitted provided their entrance is for one or more of the following purposes:

a. Investigating and conducting business, trade, professional, and investment activities in conformity with applicable regulations of the Supreme Commander for the Allied Powers and Japanese law.

b. Seeking restitution of holdings in Japan prior to the war, the restitution of which would contribute to the economic rehabilitation of Japan.

6. Missionaries. Upon submission of application through governmental channels, accompanied by a guarantee of logistic support by the representative missionary in Japan of the sect or denomination of the individual desiring entry, entry into Japan of individuals for missionary purposes is permitted. Entry may be authorized as a temporary visitor or a semi-permanent resident.

7. Tourists. a. Upon submission of application through governmental channels, entry of individuals into Japan as tourists for non-professional and non-commercial purposes may be authorized for a period not to exceed 180 days. Upon arrival in Japan, tourists are required to present:

- (1) Travel documents valid for the duration of the authorized stay and for onward travel from Japan.
- (2) Satisfactory financial arrangements for onward travel as evidenced by one of the following:
  - (a) Possession of a ticket valid for onward passage from Japan aboard a commercial carrier.
  - (b) Written guarantee from a commercial carrier or travel agency maintaining representatives in Japan accepting responsibility for onward passage.
  - (c) Other guarantee for onward passage as may hereafter be authorized by

0080

0081

(Cir 11)

the Supreme Commander for the Allied Powers.

b. Arrangements for accommodations and logistic support in Japan are the responsibility of the individual tourist. The Supreme Commander for the Allied Powers assumes no responsibility for such arrangements or the adequacy thereof.

8. Others. Applications for entry of individuals for purposes other than those listed in the preceding paragraphs will be decided by the Supreme Commander for the Allied Powers on a case-by-case basis on their merits.

V. ENTRY PROCEDURES. 9. Applications for entry into Japan and control over entry and exit of individuals and cargo shall be governed by rules and regulations as set forth in Circular 3, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1950, and amendments thereto.

VI. STATUS IN JAPAN. 10. General. Non-Japanese nationals are subject to rules and regulations promulgated by the Supreme Commander for the Allied Powers or pursuant to authority delegated by him, and laws and regulations promulgated by the Japanese Government.

11. Criminal Jurisdiction. Non-Japanese nationals are subject to arrest in case of criminal offenses against the laws and regulations mentioned in paragraph 10. Such arrest in the case of a United Nations national will be made by the Occupation Forces, except that in areas where troops of the Occupation Forces are not actually present on duty and there is reasonable evidence that a serious offense has been committed, or when otherwise ordered by the Supreme Commander for the Allied Powers, arrest may be made by the Japanese police. Arrest in the case of persons not United Nations nationals may be made by the Occupation Forces or the Japanese police. Trial for offenses committed in Japan, when the accused is a United Nations national, will be by an Occupation Forces military court. When the accused is not a United Nations national, in the absence of specific direction by competent authority that the trial be by military court, trial may be either by a Japanese criminal court or by military court.

12. Civil Jurisdiction. Non-Japanese nationals are subject to the jurisdiction of Japanese courts in civil matters except as modified by applicable directives of the Supreme Commander for the Allied Powers. Decisions in all civil cases affecting United Nations nationals and organizations in which such nationals are or may become parties shall be subject to review by the Supreme Commander for the Allied Powers.

13. Taxes. Non-Japanese nationals are subject to Japanese taxes under the provisions of Japanese law. The Japanese Government has been prohibited from imposing

(Cir 11)

discriminatory taxes against non-Japanese nationals. United Nations nationals are also exempt from any tax against them or their property designed primarily to meet reparation or other charges incurred by the Japanese Government because of World War II, such as the Capital Levy, the Non-War Sufferers Special Tax, and part of the War Indemnity Special Measures Law.

14. Illegal Entrants. No individual shall enter or remain in Japan except pursuant to authorization granted by or on behalf of the Supreme Commander for the Allied Powers. Individuals who enter or remain in Japan in violation of these or other regulations of the Supreme Commander for the Allied Powers governing entry of individuals into Japan, and individuals who although authorized entry, fail unreasonably or neglect to depart from Japan by or before the terminal date of the period of stay for which authority was granted or of any authorized extension of such period, shall be considered unlawfully in Japan and shall be subject to prosecution or deportation, or both, as illegal entrants under these regulations.

15. Registration. Individuals entering Japan under the provisions of this circular are subject to the registration requirements of Japanese law. Initial registration will be made with the Immigration Office at the port of entry. In addition thereto, individuals shall register as required by the Alien Registration Law of the Japanese Government. Individuals and firms engaging in business in Japan are required to register as indicated in paragraph 24 of this circular.

16. Revocation of Entry Permits. Acts which are inimical to the interest of the Occupation or which operate to the detriment of the Occupation of Japan are cause for revocation of entry permit.

VII. LOGISTIC SUPPORT. 17. Bilets. a. The Supreme Commander for the Allied Powers assumes no responsibility for procurement of private facilities or furnishing logistic support for non-Japanese nationals.

b. The Japanese Government has designated a number of hotels for which arrangements have been made for the provisions of essential imported and indigenous supplies. In congested areas such designated hotels are required by the Japanese Government to reserve a certain number of accommodations for tourists and commercial entrants. Commercial entrants and tourists staying in excess of 60 days will be permitted accommodations only on a space available basis.

18. Medical Facilities. Military medical facilities of the Occupation Forces are available to non-occupation personnel only in cases of extreme emergency or when required to save a life or limb.

(Cir 11)

19. Religious Services. Religious services available to the Occupation Forces will be available to non-occupation personnel.

20. Entertainment. a. Non-occupation personnel are authorized the use of recreational facilities of the Occupation Forces, such as golf courses, tennis courts, and swimming pools, as guests of and when accompanied by Occupation personnel. However, non-Occupation personnel are required to provide their own recreational equipment and supplies.

b. Non-Occupation personnel may be authorized to use libraries operated for the Occupation Forces when application is made to and approved by the responsible operating agency.

c. Concerts and similar entertainment and sports contests for Occupation personnel where no admission charges are made are available to non-Occupation personnel as spectators.

d. Entertainment where fees are charged Occupation personnel may be available according to the contract agreements of the entertainment concerned.

e. Private club privileges may be extended to non-Japanese nationals according to the regulations of the club concerned.

21. Mail. Except as provided in applicable postal regulations, the use by non-Japanese nationals of the Army-Air Force Postal Service and Fleet Post Offices is prohibited.

22. Transportation. The use by non-Japanese nationals of rail and bus facilities provided by or for Occupation personnel is prohibited except that:

a. Foreign national employees of the Occupation Forces in Japan, who are paid from United States dollar or Occupation yen accounts, are authorized the use of such transportation in performance of official business.

b. Public rail facilities provided for Occupation personnel may be utilized by non-Japanese nationals on the same basis as Japanese nationals.

23. Schools available to dependents of Occupation personnel may be made available to dependents of non-Occupation personnel under the provisions of pertinent regulations.

VIII. FOREIGN BUSINESS ACTIVITIES. 24. Registration of Foreign-Controlled Firms. Non-Japanese nationals and foreign-controlled firms, prior to engaging in domestic business activities, are required to register pursuant to and in compliance with the commercial laws of Japan.

(Cir 11)

25. Permission to Do Business. a. All business shall be conducted pursuant to and in compliance with all laws and regulations of the Japanese Government and the Supreme Commander for the Allied Powers.

b. Persons engaging in business activities involving the admission or dissemination, commercial or non-commercial, of magazines, books, motion pictures, news and photograph services, and other media of mass communication are required, under the provisions of Circular 8, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 1950, to obtain a specific license from the Supreme Commander for the Allied Powers prior to authorization by or registration with the Japanese Government. Applications shall be filed with the Foreign Investment Board through Civil Information and Education Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

c. The conduct of business activities with Occupation Forces agencies and personnel involving the transfer of foreign exchange or transfers between convertible accounts is prohibited unless specifically authorized in writing by the Supreme Commander for the Allied Powers. Persons and firms seeking to do business with Occupation Forces agencies and personnel will register properly with and obtain necessary licenses from the Japanese Government in accordance with Japanese law before applying to the Supreme Commander for the Allied Powers for authorization. Applications shall be filed with Foreign Investment Board, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

d. The conduct or solicitation of any business in military installations, including billets and other quarters, is prohibited without specific written authority of the area commander.

IX. FOREIGN INVESTMENT ACTIVITIES. 26. a. Non-Japanese nationals and foreign-controlled firms are authorized to acquire or lease properties and rights in Japan in accordance with Japanese law, except that acquisition by such persons of property interests and rights in the following categories from Japanese nationals, from firms in which Japanese nationals or firms have a proprietary interest, or from Japanese Government agencies, will be void unless validated by the Japanese Government with the concurrence of the Supreme Commander for the Allied Powers.

- (1) Acquisition of title to stocks and shares other than acquisition of new stock issues based upon prior valid stock acquisitions.
- (2) Acquisition of title to land and/or residence for business purposes, and to commercial and industrial buildings and installations, and plant and facilities attached thereto. (Land and residences

(Cir 11)

reasonably required by an individual for his full or part time residence are not considered business properties.)

- (3) Leases for periods in excess of five years, mortgages or other hypothecations, and arrangements or options for future acquisition of properties in the categories indicated in paragraph 21(1) and (2).
- (4) Acquisition of patents of Japanese origin and rights thereunder.
- (5) (a) Acquisition of rights to a proportion of the profits, sales, sales price, or output of an enterprise for a period in excess of one year by transfer of patent rights or technology; continuing technical or factory management assistance agreements; patent license agreements or otherwise.
- (b) Acquisition of rights to a specified periodical payment covering a period in excess of one year, as consideration for transfer of patent rights or technology; continuing technical or management assistance agreements; patent license agreements or similar contracts.

b. Applications for validation as required by paragraph 26a will be submitted to the Foreign Investment Commission of the Japanese Government.

c. Real properties acquired or leased by non-Japanese nationals and foreign-controlled firms are subject to requisition by the Occupation Forces on the same basis as Japanese properties. Non-Japanese nationals and foreign-controlled firms contemplating acquisition or lease of real properties may secure information from the local area commander as to whether there is a foreseeable Occupation requirement for the properties involved.

d. The requirements for validation established in this paragraph shall not apply to restoration or restitution of properties to prewar owners by the Japanese Government under supervision of the Supreme Commander for the Allied Powers.

e. Nothing in this paragraph shall be construed as validating any acquisition or lease of properties or rights which was made before the date of this circular and which was contrary to then existing laws or regulations of the Supreme Commander for the Allied Powers or otherwise invalid at the time made.

(Cir 11)

X. CURRENCIES AND EXCHANGE CONTROLS. 27. General. Pursuant to the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law of 1949 all persons in Japan are classified as exchange residents or exchange non-residents. Persons domiciled or engaged in business activities or gainfully employed within Japan are regarded by the Japanese Government as exchange residents. Branch offices of foreign firms within Japan are exchange residents whether or not they have a separate legal status. Persons sojourning in Japan, but domiciled outside of Japan, whose sources of income are located exclusively outside of Japan are exchange non-residents. In unusual instances and upon application to the Ministry of Finance, persons who receive yen income in Japan may be permitted to retain a status as an exchange non-resident. Application may be made to the Ministry of Finance for clarification of residential status.

28. Foreign Currencies. Transactions in foreign currencies in Japan are prohibited under the laws of Japan except for their sale to foreign exchange banks or authorized money changers. Except as otherwise authorized, exchange residents are required to sell all foreign currency or foreign exchange receipts to the Japanese Government for yen and may purchase foreign exchange for yen at foreign exchange banks for approved purposes. Exchange non-residents entering Japan are required to register all holdings of foreign currencies and foreign currency instruments with the Customs Service at the time of entry or with Foreign Exchange Banks or appropriate office of the Ministry of Finance if subsequently received. Exchange non-residents who have entered Japan prior to enforcement of regulations requiring registration are required to effect such registration prior to 1 August 1950 or to dispose of such holdings in accordance with the provisions of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law. Registration may be effected at any customs unit, foreign exchange bank, or appropriate office of the Ministry of Finance. Conversion of registered foreign currencies and exchange instruments into yen will be recorded in accordance with Japanese law. Except as authorized by Japanese law, exchange non-residents leaving Japan will be permitted to carry out of Japan only foreign currencies and foreign currency instruments which were registered and not subsequently converted into Japanese currency.

29. Yen Currency. a. The importation or exportation of yen currency is subject to specific license of the Ministry of Finance. Yen currency carried by persons entering or leaving Japan without license to import or export will be taken up by the customs service against receipt and held in safekeeping in the Bank of Japan until such license is obtained or will be disposed of in accordance with Japanese law.

b. Yen currency may be purchased in Japan at the official bank buying rate from foreign exchange banks, money changers or other authorized agencies with acceptable foreign currencies or financial instruments expressed in acceptable currencies.

0086

0087

(Cir 11)

30. Banking Facilities. Foreign currency bank accounts other than those held for Occupation agencies and personnel and other authorized agencies are not permitted. Non-Japanese nationals may maintain yen bank accounts. In addition, exchange non-residents and such exchange residents as can demonstrate a need therefor will be licensed by the Japanese Government to hold special convertible accounts in foreign exchange banks into which foreign currencies, exchange instruments and transfers from other convertible accounts may be deposited and which may be converted to the currencies of deposit at will. Such accounts will be held under conditions and limitations established by the Japanese Government.

31. Military Currencies. a. Military Payment Certificates, a military currency instrument expressed in United States dollars, are issued as a means of payment for and restricted in use to Occupation Force personnel and agencies. Acceptance, use or possession thereof by persons, firms, or agencies not a part of or accredited to the Occupation Forces is prohibited except when specifically authorized by the Commander-in-Chief, Far East.

b. British Armed Forces Special Vouchers, a currency instrument expressed in United Kingdom pounds, are issued as a means of payment for and restricted in use to persons and agencies specifically authorized by the General Officer Commanding, British Commonwealth Occupation Force. Acceptance, use, or possession thereof by persons, firms, or agencies not so authorized is prohibited.

XI. MISCELLANEOUS. 32. Firearms and Other Weapons. a. Subject to the provisions of current customs regulations governing the importation of firearms into Japan, possession and retention in Japan by non-Occupation personnel of sporting rifles, shotguns, and ammunition therefor is permitted; provided, such rifles and shotguns:

- (1) Are registered with the local Provost Marshal, or, in outlying areas, with the nearest military unit commander,
- (2) Are used only for hunting, trapshooting or skeetshooting, and
- (3) Are retained in the residence of the registered owner at all other times.

b. The possession and retention in Japan by non-Occupation personnel of firearms and ammunition except as noted in paragraph 32a is prohibited unless specifically authorized by the Supreme Commander for the Allied Powers.

c. Those non-Occupation personnel who on the effective date of this circular have in their possession firearms and ammunition other than those excepted in paragraph 32a and who do not have specific written authority

(Cir 11)

from the Supreme Commander for the Allied Powers to possess and retain same will, within 30 days after the effective date of this circular, surrender such firearms and ammunition against a written receipt to the nearest Provost Marshal or, in outlying areas, to the nearest military unit commander. Firearms and ammunition so surrendered will be returned to the receipt holder upon his departure from Japan. Subsequent to the effective date of this circular, non-Occupation personnel are prohibited from acquiring in Japan firearms and ammunition other than those excepted in paragraph 32a, unless specifically authorized in each case by the Supreme Commander for the Allied Powers.

d. Non-Occupation personnel shall not at any time carry concealed on or about their person any deadly or dangerous weapon.

e. All non-Occupation personnel are required to comply with hunting regulations issued by the Commanding General, Eighth Army, or by his subordinate commanders in their respective areas, and all non-Japanese nationals will comply with the hunting regulations prescribed by or under the provisions of Japanese law.

f. Non-Japanese nationals, other than non-Occupation personnel, will comply with all Japanese laws governing the possession, use and registration of firearms and other weapons.

33. Off Limits Areas. The following areas and installations are "off limits" to all non-Japanese nationals unless employed therein or pursuant to military authority.

a. Jails, prisons, stockades, and temporary inclosures for confinement of prisoners.

b. Telephone exchanges; railroad yards; water, gas, and electric utility installations; dump areas containing confiscated war materials and supplies; fish hatcheries; fisheries experimental stations; game preserves; and like installations.

c. Any building, house, business establishment, or area which has been placed "off limits" by the local Occupation Forces commander in the area by an appropriate public notice specifying its application to both Occupation and non-Occupation personnel.

34. Illegal Sales. Except as specifically authorized by the Supreme Commander for the Allied Powers or the Japanese Government, non-Japanese nationals and foreign-controlled firms are prohibited from selling to any person in Japan goods or merchandise either purchased in Japan with foreign exchange or by transfer of funds between convertible accounts established as set forth in paragraph 30, or imported with foreign exchange obtained or furnished by the importer without Japanese Government exchange allocation, unless



(Cir 11)

payment for such goods or merchandise is made and received either in foreign exchange or by transfer of funds between convertible accounts; and are further prohibited from disposing of such goods or merchandise by sale or barter for any consideration, or by gift, with knowledge or reasonable cause to believe that the same will subsequently be sold for any other monetary consideration than a transfer of foreign exchange or a transfer of funds between convertible accounts; provided, however, such persons may make casual sales, not in course of business, for any consideration, of used items, excluding motor vehicles, notwithstanding purchase or import as above described, provided such items are durable or semi-durable in quality and have been owned in Japan by the vendor not less than six months prior to such casual sale. The provisions of this paragraph shall not be construed as imposing restrictions upon the sales or purchases of goods or merchandise purchased or imported with a Japanese Government foreign exchange allocation.

XII. PENALTIES. 35. a. Violators of the terms and provisions of this circular or other laws or regulations shall be tried and punished as directed by competent authority.

b. Violations of the terms and provisions of this circular or of any license or authority issued thereunder or of other laws or regulations shall constitute grounds for deportation, or revocation of license or authority, or both.

XIII. INTERPRETATION. 36. Non-Japanese nationals and foreign-controlled firms desiring interpretation of the terms and provisions of this circular may address a request therefor in writing to the Supreme Commander for the Allied Powers, Attention: Legal Section, APO 500.

XIV. EFFECTIVE DATE. 37. This circular shall become effective on 1 July 1950.  
AG 014.331 (12 Apr 50)ESS

BY COMMAND OF GENERAL MacARTHUR:

EDWARD M. ALKOND,  
Major General, General Staff Corps,  
Chief of Staff.

OFFICIAL:



K. B. RUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

APC 500

AG 004 ( 26 Jun 50)FIB  
SCAPIN 2106

26 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Operation of Internal Airline Within Japan

1. Reference Memorandum for the Japanese Government from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, AG 004 (26 Jun 50) FIB, SCAPIN 2105, 26 June 1950, subject: Entry Requirements and Business Activities in Japan.

2. This memorandum is transmitted for the purpose of informing the Japanese Government of the conditions under which the Supreme Commander for the Allied Powers will concur in the issuance of a license to operate an internal airline within Japan. Such conditions are:

a. Authorization will be limited to one airline which may be designated by or organized and financed by interested civil airlines which were licensed and operating into Japan subsequent to 2 September 1945 and prior to 1 January 1950.

b. Licensee shall be subject to all laws and regulations of the Supreme Commander for the Allied Powers, the Commanding General, Far East Air Forces and the Japanese Government.

c. This license shall not in any way waive any other validation, permission or other disposition which may be required under other laws and regulations in regard to the acquisition of materials, facilities or services, or other transactions or actions.

d. Licensee, at all times, shall maintain complete and accurate records of the subject business activity, and such records shall be readily accessible and subject to inspection by duly authorized representatives of the Supreme Commander for the Allied Powers and of the Japanese Government. The facilities and premises shall be open at all reasonable times for inspection by duly authorized representatives of the Supreme Commander for the Allied Powers and the Japanese Government.

e. The licensee shall make a report to the Foreign Investment Commission of the Japanese Government on commencing or closing the subject business activity.

f. Licensee will not conduct operations from any airfield in Japan except after prior application shall have been made to and express approval shall have been granted by the Supreme Commander for the Allied Powers for use of such airfield.

主外資委員会 (27)  
警 査  
支

国内航空の運営に関する通達の手配

25. 6. 27

0091.

AG 004 (26 Jun 50)FIB  
SCAPIN 2106

g. Contracts entered into in Japan by the licensee for the transport of mail, freight, and passengers into and from Japan may be expressed in, and licensee may receive in payment therefor, currencies other than Japanese yen, subject to such regulations respecting such currencies as may be applicable. Rates for the transport of such mail, freight and passengers shall be fixed by the Japanese Government subject to approval by the Supreme Commander for the Allied Powers.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

27 June 3.05 p.m.  
Foreign Investment Commission  
Minister  
F. K. ...  
D. of ...  
Ticho  
Cof L. Cof P.  
LCO. LLO. MA.  
PG, PE,  
FIM, MITI, POM,  
TEM, ESB, FECB  
TRM

0092

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 671 (27 JUN 50)CE  
SCAPIN 2107

27 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Chlorination of Water Supplied to Occupation Forces  
from Approved Municipal Systems

1. It has been established as the policy of this headquarters that municipal water systems may be approved for supplying water for consumption by the Occupation Forces under the following provisions:

a. That the water treatment plant is operated in accordance with prescribed standards and is approved by the Commanding General, Eighth Army.

b. That the distribution system is maintained in a satisfactory condition and is approved by the Commanding General, Eighth Army.

c. That chlorine residuals are maintained in accordance with Army standards.

2. It is desired that the water supply for Occupation Force installations from municipal systems, which have met requirements in subparagraphs a and b above, be chlorinated so as to retain a minimum residual of 0.4 ppm free available chlorine after a thirty (30) minute contact period at the furthest tap in the active distribution system, or if nitrogen compounds in the water form chloramines then a residual of 2.0 ppm chloramines will be maintained after a contact period of one hour.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 29 June 2:35 PM  
Shukan  
Copy

CO. L. C. M. J. K. M. of Welfare  
ICO. LLO. MA. J. K. M. of Welfare  
FIM. H. P. O. J. K. M. of Welfare  
WEAT. P. M. O. J. K. M. of Welfare  
SPA. J. K. M. of Welfare

Welfare  
25.6.200

0093

主 原 生 省  
支

✓

占領軍用給水に關する件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 014.33 (31 Mar 50) GA  
SCAPIN 2108

27 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Travel from Japan to the Ryukyus and from the Ryukyus  
to Japan

1. a. Rescissions:

- (1) Memorandum for the Japanese Government, AG 014.33 (6 Oct 48)GA, SCAPIN 1950, 23 December 1948.
- (2) Memorandum for the Japanese Government, AG 014.33 (6 Oct 48)GA, SCAPIN 1950/1, 14 December 1949.

b. References:

- (1) Memorandum for the Japanese Government, AG 130 (18 Jan 49)ESS/FIN, SCAPIN 1966, 18 January 1949.
- (2) Memorandum for the Japanese Government, AG 014.33 (25 Jan 49)GA, SCAPIN 2038, 12 August 1949.
- (3) Memorandum for the Japanese Government, AG 014.331 (3 Feb 50)GA, SCAPIN 2082, 20 February 1950.
- (4) Circular 3, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, 3 February 1950.

2. Effective 15 March 1949, the Supreme Commander for the Allied Powers' Ryukyuan repatriation program was terminated. Travel to the Ryukyu Islands subsequent to that date was authorized for compassionate reasons only, under memoranda referenced in paragraph 1a, above.

3. The Supreme Commander for the Allied Powers hereby authorizes the Japanese Government to accept applications from Ryukyuan residents in Japan for travel to the Ryukyus for permanent domicile or temporary residence. Under this authority, individual Ryukyuan residents may apply for travel from Japan to the Ryukyus for compassionate reasons only. Such travel will be at the expense of the individual and may be performed by commercial carrier or by Shipping Control Authority, Japanese Merchant Marine shipping.

4. It is desired that effective 1 July 1950, the Japanese Government designate appropriate agencies to administratively process these applications and to investigate such applications from Ryukyuan residents for entry into Japan as may be referred to the Japanese Government by this General Headquarters.

25.6.200  
0094

主 管 航 空 務 課

日本琉球間旅行に関する件

(29)

AG 014.33 (31 Mar 50 )GA  
SCAPIN 2108

Subj: Travel from Japan to the Ryukyus and from the Ryukyus to Japan

5. The designated agency will be responsible for:

a. Ascertaining from the applicant all the information and guarantees necessary to his travel for permanent domicile (Inclosure 1) or for temporary residence (Inclosure 2).

b. Forwarding these applications in quadruplicate and in the English language to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, Attention: Adjutant General.

c. After approval, forwarding the travel permit to the applicant authorizing travel for permanent domicile (Inclosure 3) or for temporary residence (Inclosure 4). In no case will documents such as passports, visas or certificates of identity be used in lieu of or in conjunction with these travel permits.

6. Applications from Ryukyans for entry into Japan for temporary residence based on compassionate grounds will be forwarded to the Japanese Government by the Supreme Commander for the Allied Powers for investigation to determine if the host desires the applicant to enter Japan, compassionate aspects present in each case and the ability of the host to adequately support the applicant. Upon completion of the investigation, the application will be returned to the Supreme Commander for the Allied Powers for final action and the Japanese Government will be informed if clearance is granted.

7. Persons authorized to travel under the provisions of these instructions will be subject to customs, immigration and quarantine inspections as prescribed by current regulations.

8. Direct communication between the Japanese Government agencies concerned and the Adjutant General, this General Headquarters, is hereby authorized to implement this directive.

FOR THE SUPREME COMMANDER:



K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

4 Incls

- 1. Appl for Permanent Domicile
- 2. Appl for Temporary Residence
- 3. Ltr fwdg Appl for Permanent Domicile
- 4. Ltr fwdg Appl for Temporary Residence

Received: 29 June 235 P.M.  
Shukan : CP  
Copy : c of L. c of P. 84  
X LCO. LLO. MA.

Minister of War  
c of C. CI. P of S. Jicho  
c.P.

0095

APPLICATION FOR TRAVEL FROM JAPAN TO RYUKYU ISLANDS FOR PERMANENT DOMICILE

Place \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Under the provisions set forth in Memorandum for the Japanese Government, AG 014.33 (31 Mar 50)GA, SCAPIN 2108, 27 June 1950, I hereby submit the following statements to substantiate my application for travel for compassionate reasons, from Japan to Ryukyu Islands for permanent domicile. It is understood that such travel will be at my own expense.

1. Name \_\_\_\_\_

2. Place and Date of Birth \_\_\_\_\_

3. Nationality \_\_\_\_\_

4. Address in Japan \_\_\_\_\_

5. Present Occupation \_\_\_\_\_

6. Compassionate reasons necessitating travel to the Ryukyu Islands are as follows: (Explain fully)

7. Destination (Name of prospective host and address in Ryukyu Islands)

8. Desired date of departure \_\_\_\_\_

9. Probable port and means of departure \_\_\_\_\_

10. Any pertinent information which may have a bearing on the case:

a. How does applicant propose to support himself (herself) in the Ryukyus? \_\_\_\_\_

b. If applicant has no prospect of employment in the Ryukyus, to what extent can his (her) relatives in the Ryukyus extend financial assistance \_\_\_\_\_

c. Have relatives in the Ryukyus indicated their desire to have applicant domiciled there? \_\_\_\_\_ If so, attach copy (English translation) of such letter.

I certify that the above statements are true and complete to the best Inclosure 1 to SCAPIN 2108

0096

of my knowledge and belief and I understand that any misrepresentations contained herein will forfeit my authority to travel from Japan to the Ryukyu Islands.

Executed this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant

Inclosure 1 to SCAPIN 2108

2

APPLICATION FOR TRAVEL PERMIT FROM JAPAN TO RYUKYU ISLANDS AND RE-ENTRY INTO JAPAN

Place \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Under the provisions set forth in Memorandum for the Japanese Government, AG 014.33 ( 31 Mar 50)GA, SCAPIN 2108 , 27 June 1950 , I hereby submit the following statements to substantiate my application for travel at my own expense, from Japan to Ryukyu Islands and return to Japan, for compassionate reasons.

1. Name \_\_\_\_\_
2. Place and date of birth \_\_\_\_\_
3. Citizenship \_\_\_\_\_
4. Address in Japan \_\_\_\_\_
5. Present occupation, including name of organization with which employed, if applicable \_\_\_\_\_
6. Name and address of prospective host in the Ryukyu Islands \_\_\_\_\_
7. Description of any prior periods of residence in the Ryukyu Islands \_\_\_\_\_
8. Desired length of stay in Ryukyu Islands \_\_\_\_\_
9. Desired date of departure \_\_\_\_\_
10. Probable port and means of departure \_\_\_\_\_
11. Approximate date of re-entry \_\_\_\_\_
12. Probable port and means of re-entry \_\_\_\_\_
13. Compassionate reasons necessitating travel to the Ryukyu Islands are as follows: \_\_\_\_\_

14. I hereby agree to the following conditions which are proscribed for temporary domicile in the Ryukyu Islands:

Inclosure 2 to SCAPIN 2108

0097

0098

a. I will carry my food from Japan for subsistence while in the Ryukyu Islands.

b. I will purchase round-trip transportation prior to my departure.

15. The undersigned clearly understands that this travel is being authorized for compassionate reasons and that he will be under constant surveillance to ensure that the terms under which it is authorized are not being violated. Violations will lead to immediate scrutiny with a view to revocation of the permit.

16. Any pertinent information which may have a bearing on the case:

---

---

17. I certify that the above statements are true and complete to the best of my knowledge and belief and I understand that any misrepresentation contained herein will forfeit my authority to travel from Japan to the Ryukyu Islands and return to Japan.

Executed this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 195\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant

2

Inclosure 2 to SCAPIN 2108

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG Q14.33 ( )GA

SUBJECT: Travel Permit

TO: Military Governor of the Ryukyu Islands  
APO 719

1. Pursuant to authority contained in SCAPIN 2108, 27 June 1950, permission is hereby granted \_\_\_\_\_ to travel from  
Name of applicant  
Japan to \_\_\_\_\_, Ryukyu Islands for  
Town  
purpose of permanent domicile.

2. Expiration date of this authority is \_\_\_\_\_.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Inclosure 3 to SCAPIN 2108

0099

0100

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 014.33 ( )GA

SUBJECT: Travel Permit

TO: Military Governor of the Ryukyu Islands,  
APO 719

1. Pursuant to authority contained in SCAPIN 2108, 27 June 1950, permission is hereby granted \_\_\_\_\_ to travel  
Name of applicant  
from Japan to \_\_\_\_\_, Ryukyu Islands  
Town  
and return to Japan within \_\_\_\_\_ days after date of arrival in the Ryukyu Islands.

2. He (she) will take with him (her) sufficient food for his (her) subsistence while in the Ryukyus and will purchase round-trip transportation prior to his (her) departure from Japan.

3. Expiration date of this authority is \_\_\_\_\_.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Date of entry in Ryukyu Islands to be stamped by customs official.

Inclosure 4 to SCAPIN 2108

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 004.03(27 JUN 50)ESS/IND  
SCAPIN 2109

27 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Rescission of SCAPINS 1512, 1562 and 1646

1. Reference the following memoranda for the Japanese Government from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers:

a. AG 004.03(7 Feb 47)ESS/TD, SCAPIN 1512, 7 February 1947, subject: Cotton Textile Capacity.

b. AG 004.03(8 Mar 47)ESS/TD, SCAPIN 1562, 8 March 1947, subject: Limitation on Size of Spinning Companies.

c. AG 004.03(2 May 47)ESS/TD, SCAPIN 1646, 2 May 1947, subject: Limitation on Size of Spinning Companies.

2. The above SCAPINS pertaining to limitations set on the cotton textile industry spindle capacity are hereby rescinded.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, U.S.A.  
Adjutant General.

27 June 5.25 p.m.  
②0  
Commis Stabilization Board  
Minister  
J. K. ...  
J. ...  
D. ...  
PE.  
ESB ...

綿  
紡  
制  
限  
撤  
廢  
の  
件

(30)

0101

0102

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 386 ( 31 MAR 50 )CPC/EX  
SCAFIN 7196-A

27 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Payment for Appraisal Services

1. Reference is made to the following:

a. File AG 386 ( 6 Mar 48 )CPC/CD, SCAFIN 5358-A, 6 March 1948, subject, "Disposal of Certain German Property"

b. File 130 ( 31 May 49 )CPC/PMG, Memorandum for the Ministry of Finance and the Reparations Agency, Japanese Government, 31 March 1950, subject, "Control of 1950-51 Japanese Government Budget Appropriations to Finance Activities Initiated by the Office of the Civil Property Custodian."

2. Reference la above sets forth the Japanese Government responsibility for providing for all phases of the handling and administration of certain German Property. Reference lb outlines the standard operating procedure applicable to Japanese Government expenditures for activities initiated by the Office of the Civil Property Custodian.

3. The Japanese Government is directed to make necessary payment in full satisfaction of expenses incurred during appraisal of certain specified stamp collections now stored in the United States Vaults, Bank of Japan and the Setagaya German Property Warehouse.

4. Authority is granted to deduct the necessary amount from the Enemy Property Budget to meet the payment.

5. The Japanese Government is further directed to maintain detailed accounting records in connection with the cost of this operation and submit a report of expenditures to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, within fifteen (15) days after the completion of the appraisal.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

Received: 29 June 2.35 P.M. K. B. BUSH, Brigadier General, USA  
Shukan : RAP ( ) Adjutant General.  
Copy : Cof I. Cof P.  
ICG. LLO. MA. *J. K. ...*

25. 6. 29

0103

特殊財産部  
 日銀由米國在庫券に保管のスタンプコレクションの評価手数料を払う

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 ( 17 June 48 )CPC/PLD  
SCAFIN 7197-A

27 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Nickel and Copper Coins to the Government of the United Kingdom

1. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the United Kingdom 4,536.640 kilograms of copper and nickel coins looted from North Borneo and Sarawak, stored at present at the Kizugawa Looted Property Warehouse, Osaka. CPC numbers of the lots to be restituted are shown on the inclosed copy of the L-4 release form.

2. Receipt forms pertaining to the restitution will be signed at 1000 hours, 29 June 1950, at the office of the Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers. Mr. E. A. D. Smith of the United Kingdom Reparations and Restitution Delegation will sign the receipt forms on behalf of the Government of the United Kingdom. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign the receipt forms on its behalf and notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

3. Delivery of the subject property is to be made at its present location to a representative of the Oriental Trading Company, Limited, and upon presentation of three (3) copies of the regular warehouse release forms. The Japanese Government will be informed at a later date of the name of the representative who is authorized to accept delivery of the subject property.

4. The receipt forms pertaining to the above restitution will be available at the office of Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers at the time of signing.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

1 Incl  
L-4 Form No. 01031  
K. B. BUSH, Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 29 June 2.35 P.M. RAP  
Shukan : Cof I. Cof P.  
Copy : ICG. LLO. MA. *J. K. ...*

25. 6. 29

0104

特殊財産部 (32)  
 英國政府へ之の銅貨を返還の件



GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 (2 Jun 50)GA  
SCAPIN 7198-A

27 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8 Feb 49)GA, SCAPIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.

2. Authorization has been granted to the British Insurance Group, Life Insurance Association Building, 4 Marunouchi 3 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, to dispose of the following vehicle in accordance with paragraph 2 of Memorandum referred to above:

Ford Sedan, 1947 Model, Motor No. 70901602085.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

⑭ Received:  
Shunan :  
Copy :

29 June 2.35 p.m.  
Mof Transportation  
Col L. Cof P.  
LCO. LLO. MA.  
*Jikan*  
*DofCS*

25. 6. 29

0105

運  
輸  
管  
署  
(33)

私  
有  
自  
動  
車  
の  
賣  
却  
許  
可  
の  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 (2 Jun 50)GA  
SCAPIN 7199-A

27 June 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8 Feb 49)GA, SCAPIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.

2. Authorization has been granted to Corporal Robert J. Gibbons, 16th Communications Squadron, Theater Air Force, APO 925, to dispose of the following vehicle in accordance with paragraph 2 of Memorandum referred to above:

Pontiac Fordor Sedan, 1937 Model, Motor No. 6135315.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

⑭ Received:  
Shunan :  
Copy :

29 June 2.35 p.m.  
Mof Transportation  
Col L. Cof P.  
LCO. LLO. MA.  
*Jikan*  
*DofCS*

25. 6. 29

0106

運  
輸  
管  
署  
(34)

私  
有  
自  
動  
車  
の  
賣  
却  
許  
可  
の  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 (12 Jun 50)GA  
SCAPIN 7200-A

28 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8 Feb 49)GA, SCAPIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.

2. Authorization has been granted to Mr. Frank Henry Watanabe, c/o Charles M. Bishop Company, Fukoku Building, Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, to sell the following vehicle in accordance with paragraph 2 of Memorandum referred to above:

Dodge Sedan, 1946 Model, License No. 30-921.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received:  
Copies:  
100. ILO. MA.

29 June 2.35 p.m.  
*M of Transportation, J*  
*J. K. ...*  
*D of AS*

主 運 (35)  
輸  
査

私有自動車  
の売却  
許可  
件

0107

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 386.6 (14 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7201-A

28 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Machinery Removed from EWO Cotton Mills, Shanghai

1. Reference is made to memorandum for the Japanese Government, file AG 386.6 (13 Feb 48)CPC/PP, SCAPIN 1858, 13 February 1948, subject, "Responsibilities of the Japanese Government for the Packaging, Transfer, and Delivery of Property being Restored to Claimant Nations under the Restitution Program," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

2. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the Republic of China, two (2) motors, CPC Numbers 6967 and 6972 which are now in custody storage at the Kurihama Looted Property Warehouse, Yokosuka City.

3. The subject property will be restored to the Government of the Republic of China at the office of Jardine Matheson and Company, Ltd., No. 21 Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama on or about 28 June 1950 at 1100 hours. The Japanese Government is further instructed to deliver at that time inclosure 1 which consists of a letter addressed to the above company from the Chinese Reparations and Restitution Delegation. Inclosure 2, which consists of receipt forms in sextuplicate, is to be signed by the authorized representatives of the Government of the Republic of China and of the EWO Cotton Mills, Shanghai, one (1) copy of which is to be retained by Jardine Matheson and Company, Ltd. who have been authorized by the EWO Cotton Mills, Shanghai, to sign for the receipt of the subject property in its behalf. The original and four (4) remaining copies are to be retained by the Government of the Republic of China.

4. Responsibilities of the Japanese Government for the delivery of the subject property are defined in reference memorandum above. Inclosed are the necessary release forms.

5. The Japanese Government will designate by name an authorized representative to execute the receipt forms in its behalf and will notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment upon receipt of this memorandum.

特 殊 財 産 部 (36)

夫

上海 EWO 紡績工場より撤去の機械運送件

28.6.29

0108

AG 386.6 (14 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7201-A

6. The inclosed receipt forms, consisting of an original and five (5) copies, are to be signed by the authorized representatives of the Government of the Republic of China and the Japanese Government, and are to be distributed as follows:

a. Original and one (1) copy to be returned to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers

b. Two (2) copies to be retained by the Government of the Republic of China

c. Two (2) copies to be retained by the Japanese Government.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

4 Incls

1. Cy ltr fr Chin R&R Del, 14 Apr 50
2. Receipt forms fr Chin R&R Del (in sext)
3. Release form No. 01020 (in quad)
4. Receipt forms (in sext)

Received: 29 June 235 p.m.  
 (19) Shoken : CRAP  
 Copy : C of L. C of P  
 LCO. LIG. MA. *Jikan Defes*

Stencil  
No. 3

空郵 (27) 政

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

管省 ✓

AG 311.1 (29 JUN 50)CCS  
SCAPIN 2110

29 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: International Postal Service

1. a. Rescission: Memorandum for the Japanese Government, AG 311.1 (28 May 48)CCS, SCAPIN 1900, 28 May 1948, subject: International Postal Service, as amended.

b. References:

- (1) Memorandum for the Japanese Government, AG 091 (29 Jan 46)GS, SCAPIN 677, 29 January 1946, subject: Governmental and Administrative Separation of Certain Outlying Areas from Japan.
- (2) Memorandum for the Japanese Government, AG 311.1 (9 Jun 49)DS, SCAPIN 2015, 9 June 1949, subject: Communications Between Japanese Government and Persons Abroad in Regard to Personal Status.
- (3) Memorandum for the Japanese Government, AG 720.4 (3 Feb 50)GA, SCAPIN 2083, 20 February 1950, subject: Customs, Immigration and Quarantine Operations.
- (4) Memorandum for the Japanese Government, AG 311.23 (23 May 50)CCS, SCAPIN 2098, 23 May 1950, subject: Communications with Japanese Overseas Agencies.
- (5) Memorandum for the Japanese Government, AG 311 (24 Feb 50)CCS, SCAPIN 2085, 24 February 1950, subject: Rationalization of Japan's Telecommunication Services.

2. International Postal Services between Japan and all other nations will be operated in accordance with the Universal Postal Union Convention and Agreements and all other international or bilateral postal agreements to which Japan is now, or with approval of the Supreme Commander for the Allied Powers shall in the future become, a signatory, subject to provisions of references 1b(1) to 1b(5), inclusive, above, any other directives promulgated by the Supreme Commander for the Allied Powers, applicable Japanese laws and regulations including, but not limited to those governing mail, customs, foreign exchange and foreign trade, and to instructions embodied herein.

国際郵便関係件

3. The Japanese Government or any agency thereof is prohibited from corresponding with other governments, persons outside Japan or diplomatic missions and/or representatives in Japan, except as authorized in references 1b(1), (2), (4), and (5) above; and except that:

a. The Japanese Government and/or agencies thereof are authorized to communicate with all international organizations to which Japan is now, or with approval of the Supreme Commander for the Allied Powers shall in the future become, a signatory, on administrative and fiscal matters necessary in the operation of such organizations.

b. The Japanese Government, Ministry of Postal Services, is authorized to communicate with the International Bureau of the Universal Postal Union, foreign postal administrations, shipping companies and air lines on matters necessary in the operation of all postal services covered by international conventions or agreements to which Japan is signatory. Agreements or decisions to expand or contract services within these agreements will be subject to prior approval of the Supreme Commander for the Allied Powers.

c. The Philatelic Agency, Ministry of Postal Services, is authorized to communicate with persons abroad on philatelic matters and to export postage stamps, souvenir stamps and stamped paper on receipt of orders and payments therefor.

d. The Japanese Government and/or agencies thereof are authorized to send and receive manuscripts or publications covering results of scientific research and activity and to correspond with persons outside Japan on matters contained in such manuscripts or publications.

e. The Japanese Government and/or agencies thereof are authorized to communicate with foreign government patent offices on procedures, administrative matters, laws and regulations concerning copyrights and industrial property registrations, and to send and receive publications related to same.

4. The mailing of "relief" or "gift" parcels to Japan only is authorized, in addition to regular parcel post service under international agreements, subject to the following provisions:

a. Weight - limited to 22 pounds or 10 kilograms.

b. Contents - restricted to assorted non-perishable foods, clothing, clothes-making materials and mailable medicines, in non-commercial

quantities, for the personal use of the recipient and his immediate family, or for the use of bona fide orphan asylums, asylums for the aged, and charity hospitals and/or institutions. (See Annex I attached for list of permissible quantities.)

c. Indorsements - wrappers of such parcels must be indorsed "Relief Parcel" or "Gift Parcel."

d. Customs - parcels complying with the provisions of paragraphs 4a, b and c above will be admitted duty free but will be subject to customs examination and a customs clearance fee.

e. Parcels containing assorted food items, not exceeding the weight limit, will not be considered as being in commercial quantities.

f. Parcels found to contain clothing or clothes-making materials in commercial quantities will not be permitted entry duty free but will be treated in the same manner as regular parcels, in accordance with applicable international agreements and Japanese laws and regulations.

g. Parcels found to contain mailable medicines in commercial quantities will be treated as undeliverable.

h. Parcels found to contain gift articles, as distinguished from relief items, such as watches, fountain pens, tobacco products, soap, etc., or any article other than those listed in paragraph 4b above, will be delivered only on payment of applicable customs duties, taxes and/or penalties that may be assessed. Failure of addressees to pay same will cause entire parcel to be treated as undeliverable.

i. All parcels must be accompanied by appropriate Customs Declarations, containing full and precise details as to contents.

5. All international mails will be made available for examination, in accordance with instructions issued by the Supreme Commander for the Allied Powers.

6. Except as otherwise authorized by the Supreme Commander for the Allied Powers, settlement of accounts between Japan and other countries, shipping lines and air lines will be in terms of dollars or pounds sterling, subject to provisions of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law of 1949, Japan.

7. Direct communication between Civil Communications Section and other Staff Sections of General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers and the Ministry of Postal Services is authorized concerning matters within the scope of this memorandum.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, U.S.A.  
Adjutant General.

1 Incl *T. Shimamura*  
Annex I - Permissible  
Quantities in Relief Parcels

Received: *1 July 9, 10 a.m.*  
Shukan : *M. of Postal Service*  
Copy : *COF I, COF P, Minister*  
*ECO, LIO, MA, Japan*  
*C of C. TI, PE, CI, IC, Prof. es*  
*C of R. TL, PG, TT, CG, CI, CG, CR, CP.*  
*E.A.B., TEM, TRM.*  
*MITI, FIM, FEUB,*  
*EM, WEM, JOA.*  
*T. Shimamura*

ANNEX I

to

Memorandum for the Japanese Government, SCAFIN 2110 dated 29 June 1950

Standard of Permissible Quantities of Items  
For Any Single Relief Parcel Destined for Japan

1. Relief packages cannot exceed 22 pounds or 10 kilograms in weight.

2. Specific Limitations:

Assorted foodstuffs up to weight of package

Medicines:  
Penicillin up to 9 million units  
Santonin up to 1 gram  
Phenacetin up to 1/8 pound  
Streptomycin up to 100 grams  
Vitamins 100 ampules or 1 pound of tablets  
Aspirin 2 ounces  
Sulfa drugs 150 tablets  
Others reasonable amounts not in commercial quantities

Clothing, new:  
Suits or dresses, adults 1 of each size  
Suits or dresses, children 2 of each size  
Shirts 3 of each size  
Underwear 6 pairs  
Gloves 3 pairs  
Socks or stockings 1 dozen pairs  
Hats, caps and the like 2 items  
Boots or shoes 2 pairs of each size  
Handkerchiefs 1 dozen

Towels 1 dozen  
Sheets and similar coverings 5 items  
Textiles for clothing:  
Woolen sufficient for 2 suits  
Cotton " " 2 dresses  
Silk " " " "  
Woolen yarn 5 pounds  
Cotton thread (yarn) 2 dozen small rolls  
Sewing needles 2 small packets

Used clothing, in moderate quantities using above new goods standard as a basis.

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 095 (18 Apr 50)CPC/PLD  
SCAPIN 7202-A

29 JUN 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Applications of Higashi Nippon Jukogyo K.K.

1. Reference is made to:

a. FCO 906/50 (PC/FP), 18 April 1950, subject, "Application of Higashi Nippon Jukogyo Co., Ltd. (The Company seceded from Mitsubishi Jukogyo Co., Ltd.);" which application concerns a request for permission to sell MAN diesel engines for export ships to be built by any shipyard in Japan

b. FCO 907/50 (PC/FP), 18 April 1950, subject, "Application of Higashi Nippon Jukogyo Co., Ltd. (The Company seceded from Mitsubishi Jukogyo Co., Ltd.);" which application concerns a request for permission to export MAN diesel engines (stationary) to Thailand

c. Non-exclusive license agreement entered into under dates of 28 February 1929 (Augsburg, Germany) and 6 May 1929 (Yokohama, Japan) between Maschinenfabrik Augsburg-Nuernberg, A.G., Augsburg, Germany, and the Yokohama Dockyard Co., Ltd. (now Mitsubishi Jukogyo K.K., Yokohama Ship Yard and Engine Works), covering, generally, the manufacture of MAN type diesel motors; together with such modifications and amendments to the said agreement as were in force on 20 September 1945

d. Non-exclusive license agreement entered into under date of 1 June 1929 (Augsburg, Germany), between Maschinenfabrik Augsburg-Nuernberg, A.G., Augsburg, Germany, and Kawasaki Dockyard Co., Ltd., Kobe, Japan, covering, generally, the manufacture of MAN type diesel motors; together with such modifications and amendments to the said agreement as were in force upon its termination date.

2. The applications referenced in paragraphs 1a and 1b are hereby approved.

3. Any provisions of Article II of the license agreements referenced in paragraphs 1c and 1d above, which are inconsistent with the approval granted in the preceding paragraph 2, are hereby cancelled.

(37) B

主  
計  
管  
支

東  
重  
工  
業  
の  
申  
請  
に  
関  
する  
件

AG 095 (18 Apr 50)CPC/PLD  
SCAPIN 7202-A

4. In the conduct of business authorized in paragraphs 2 and 3 above, the East Japan Heavy Industries Co., Ltd., (Successor at interest to Mitsubishi Heavy Industries Co., Ltd.) and the Kawasaki Heavy Industries Co., Ltd., will assume full responsibility for observance of all local laws and regulations relating to exports from Japan.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 11 Aug 30 3:00 p.m.  
①9  
C. R. A. P.  
C. R. A. P. D. P.  
L. G. L. L. G. M. G. P. D. of S.

0115

2

25.8.71

0116

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 131(30 JUN 50)ESB/FT  
SCAFIN 2111


MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Surrender of Foreign Exchange Assets

1. Reference memorandum for the Japanese Government, AG 131.  
(29 Nov 46)ESB/FT, SCAFIN 1363, dated 29 November 1946, subject:  
Surrender of Foreign Exchange Assets.

2. Effective as of 1 July 1950 the above referenced memorandum  
is hereby rescinded.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received:  
Shukan

1 July 9:10 a.m.  
Min of Finance  
Cof L. Cof P. Minister  
100. LLO. MA. Fikam  
Cof C, Cof PE, Cof CS  
ESB, FEUB.  
MITI.

20.7.1

0117

主 大 蔵 省  
管 省  
30 JUN 50  
交

外国為替の引渡に関する覚書取消の件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 680.2(1 Jul 50)CTS  
SCAFIN 2112

1 July 1950

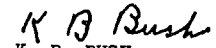
MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Clearance of Japanese Ships to Korea

1. The clearance of Japanese ships for the movement of coal and  
other essential commodities from Japan to designated Korean ports  
will continue as required and as designated by SCAJAP.

2. SCAJAP will issue instructions and make arrangements to pro-  
vide cover for each individual clearance. Separate accounting will  
be maintained to cover any additional costs over and above normal  
costs of operation and any risks over and above normal operating risks,  
and such costs will be assumed by the United States Government.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

Received:  
Shukan :  
Copy :

1 July 11:50 a.m.  
10 off Transportation  
Cof L. Cof P. Defid  
100. LLO. MA. Fikam  
MITI FIM  
PT

20.7.1

0118

39  
管省  
は 韓 国 向 日 本 船 の 運 送 方 法 に 関 係 行 止 業 者 の 一 部 的 的 費 用  
は 米 国 政 府 が 負 担 す る 旨 通 達 の 件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 676( 3 JUL 50 )CCS  
SCAFIN 2113

3 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Submarine Cable Telegraph Service Between Japan and Areas Served by the Great Northern Telegraph Company, Limited

1. Reference is made to:

a. Memorandum for the Japanese Government, AG 676.3 (3 Nov 47) CCS, SCAFIN 1811, 3 November 1947, subject: Operation of Great Northern Telegraph Company Cable Station and Facilities at Nagasaki, as amended.

b. Memorandum for the Japanese Government, AG 311 (24 Feb 50) CCS, SCAFIN 2085, 24 February 1950, subject: Rationalization of Japan's International Telecommunications Services.

2. Effective 1 July 1950 reference memorandum 1a above is rescinded.

3. The conduct of submarine cable telegraph service between Japan and areas served by the Great Northern Telegraph Company, Limited will be as mutually agreed upon between the Ministry of Telecommunications and the Great Northern Telegraph Company, Limited, and negotiated in accordance with the provisions of reference memorandum 1b above.

4. Direct communication between Civil Communications Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, and the Ministry of Telecommunications, concerning matters within the scope of this memorandum is authorized.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

3 July 9.35 a.m.  
M of Telecommunications

(14) Encls  
COPY

COPIES :  
LCO. LLO. MA  
Jikan  
D of CS  
Fuchs

J. Takahashi  
Station Office  
11/1/50

25. 7. 5

0119

電氣通信  
管  
大北電信会社  
日本無線  
地  
海軍省  
電信業務に関する件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 (8 Jun 50)GA  
SCAFIN 7203-A

3 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8Feb 49)GA, SCAFIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.

2. Authorization has been granted to the Capital Insurance and Surety Company, Incorporated, Room 210 Naka 8 Building, 3 Chome, Marunouchi, Shiyoda-ku, Tokyo, Japan, to dispose of the following vehicle in accordance with paragraph 2 of Memorandum referred to above.

Dodge Sedan, 1946 Model, Motor No. D-24-74223, Serial No. 30719615.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

5 July 9.38 a.m.  
M of Transportation  
COPIES :  
LCO. LLO. MA  
Jikan  
D of CS  
Y. S.

25. 7. 5

0120

主運(41)  
管  
V

私有自動車の売却許可の件



GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 620( 27 Jan 50)CE  
SCAPIN 2076/1

4 July 1950

MEMORANDUM FOR: Japanese Government

SUBJECT: Provision of Additional Dependent Housing for Occupation Forces

1. Reference: Memorandum, GHQ SCAP, AG 628(27 Jan 50)ESS/PP (SCAPIN 2076), subject: Provision of Additional Dependent Housing for Occupation Forces, 27 January 1950.

2. That portion of paragraph 4, reference 1 above, which reads "1 August - Completion of Construction" is modified to read as follows: "Completion of construction in the dependent housing program will be accomplished to provide useful occupancy of units within the following schedule:

Date	Accumulative Units
1 August 1950	400
1 September 1950	1,400
1 November 1950	1,540
1 January 1951	2,000"

FOR THE SUPREME COMMANDER:



K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

Received: 5 July 9.35 a.m.  
Shukan : LCO minister  
Copy : C of L. C of P. Jikan  
LCO. LLO. MA Jicho

K. Bisjima

主 調 (42)

整

管 課

支

占領軍用住宅建設  
12 閣下 報告書の  
一部修正

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 386.6 (25 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7204-A

6 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Typewriters to the Government of the Republic of the Philippines

1. Reference is made to memorandum for the Japanese Government, file AG 386.6 (13 Feb 48)CPC/FP, SCAPIN 1858, 13 February 1948, subject, "Responsibilities of the Japanese Government for the Packaging, Transfer, and Delivery of Property being Restored to Claimant Nations under the Restitution Program," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

2. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the Republic of the Philippines the following four (4) Underwood typewriters which were removed from the Philippines and are now located at the Hakozaki Looted Property Warehouse, Tokyo:

CPC No.	Serial No.
6568	M 5470364
6569	M 5475705
6573	M 5475810
6717	M 5470291

3. Responsibilities of the Japanese Government for the packaging, transfer, and delivery of the subject property are defined in reference memorandum.

4. The subject typewriters will be carefully packed and boxed for ocean shipment, the boxes to be marked on the outside as follows: "PHILIPPINE MISSION, Tokyo, Japan." These will be delivered on or about 28 July 1950 to Mr. J. B. Bolano, Finance and Property Officer of the Philippine Mission, Hattori Building, Tokyo. Mr. Bolano has been authorized by the Government of the Republic of the Philippines to receive and give receipt for the subject typewriters in its behalf. Necessary release forms are inclosed.

主 務 (43)

務 財 産 部 管 理 課

此 律 實 政 府 へ  
タイ 70  
ライ タ  
1  
4  
E  
送 還  
の 件

AG 386.6 (25 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7204-A

5. The Japanese Government will designate by name an authorized representative to execute the receipt forms in its behalf and will notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment upon receipt of this memorandum.

6. The inclosed receipt forms, consisting of an original and five (5) copies, are to be signed by the authorized representatives of the Government of the Republic of the Philippines and the Japanese Government, and are to be distributed as follows:

a. Original and one (1) copy to be returned to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers

b. Two (2) copies to be retained by the Government of the Republic of the Philippines

c. Two (2) copies to be retained by the Japanese Government.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, U.S.A.  
Adjutant General.

2 Incls

1. Release Form No. 01040 (in quad)
2. Receipt Forms (in sext)

Received:  
① :  
Copy :

7 July 4.2. p.m.  
RAP  
Cof L. Cof P.  
LCO. LLO. MA.

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 386 (21 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7205-A

6 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Cultural Objects and Books

1. Reference is made to memorandum for the Japanese Government, file AG 386.6 (13 Feb 48)CPC/FP, SCAPIN 1858, 13 February 1948, subject, "Responsibilities of the Japanese Government for the Packaging, Transfer and Delivery of Property being Restored to Claimant Nations under the Restitution Program," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

2. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the Republic of China cultural objects and books designated by the Japanese Government as having been removed from China. Attached is a list of the property to be restored.

3. Subject property will be boxed for overseas shipment and wrapped to protect the property from the harmful effects of moisture. Each box will be marked as indicated in inclosure two. Subject property is to be stowed aboard ship at Yokohama; the Japanese Government will be advised of the name of the ship and the date of its arrival as soon as this information is available. Inclosed are L-4 Forms which authorize the release of subject property.

4. Mr. L. S. Liu has been designated as the authorized representative of the Government of the Republic of China to receive and give receipt for subject property.

5. The Japanese Government is to designate by name an authorized representative to execute receipt forms on its behalf and will notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

6. The inclosed receipt forms, consisting of an original and five (5) copies, are to be signed by the authorized representatives of the Government of the Republic of China and the Japanese Government and are to be distributed as follows:

a. Original and one (1) copy to be returned to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers by the representative of the Japanese Government

進  
財  
産  
管  
理  
部  
友

中國政府  
書  
籍  
等  
件  
還  
還  
件  
書

AG 386 (21 Mar 49)CPC/PLD  
SCAPIN 7205-A

- b. Two (2) copies to be retained by the Government of the Republic of China
  - c. Two (2) copies to be retained by the Japanese Government.
- FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

- 9 Incls
1. List of Prop
  2. Packing and Marking Specs
  3. Receipt Forms  
(in sext)
  - 4 - 9. L-4 Forms Nos. 01033,  
01034, 01035, 01036, 01037  
and 01041  
(in quad)

Received: *7 July 4 20 p.m.*  
Shukan : *RAPI*  
Copy : *C of L. C of P. Jikan*  
LCO. IIC. MA. *D of C*

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 (5 Jun 50)GA  
SCAPIN 7206-A

6 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451, (8 Feb 49)GA, SCAPIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.
2. Authorization has been granted to the Everett Steamship Corporation, Mitsubishi, Naka 8 Building, Tokyo, Japan, to dispose of the following vehicle in accordance with paragraph 2 of Memorandum referred to above:

Dodge Sedan, 1940 Model, Engine No. 45757, Body No. 9680568.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: *7 July 4 20 p.m.*  
Shukan : *17 of 120 presentation*  
Copy : *C of L. C of P. Jikan*  
LCO. IIC. MA. *D of C*

(2)  
12

私有自動車の売却許可件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (14 Dec 49)CPC/EP  
SCAPIN 7207-A

7 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Release of Earmarked Gold to the Government of Italy

1. The gold bullion which is listed below comprises all the gold bullion which was taken into custody by the Supreme Commander for the Allied Powers from the Bank of Japan and which previously was held by the Bank of Japan in special custody for the Bank of Italy.

<u>Total No. of Ingots</u>	<u>Total Weight in Grams</u>	
	<u>Gross</u>	<u>Fine</u>
17	215,927.2	215,281.0

2. The Japanese Government is directed to release to an authorized representative of the Government of Italy on a date to be determined by mutual agreement the entire lot of gold bullion as specified above and identified in inclosed list and which is at present in custody of the U. S. Vaults, Bank of Japan, Tokyo.

3. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to effect release of the specified gold, paragraph 2 above, and to notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, of the name of the individual so designated, immediately upon receipt of this memorandum.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

1 Incl  
List of gold,  
Lot No. 5322

Received:  
Shukan :  
Copy :

8 July 9, 25 a.m.  
GRAP  
Cof L. Cof F.  
LCO. LLO. M.  
CG

35.7.

0127

主特 (46)  
殊  
財  
産  
部  
管  
理  
支

伊  
國  
政  
府  
へ  
イ  
マ  
ー  
ク  
サ  
レ  
た  
金  
を  
解  
除  
の  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 095 ( 7 JUL 50 )CPC/PLD  
SCAPIN 7208-A

7 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Administration of the Estate of Valentina Ulrich  
(deceased)

1. Reference is made to the following:

a. Memorandum for the Japanese Government, file AG 091.112 (19 Sep 45)MG, SCAPIN 26, 19 September 1945, subject, "Protection of Allied and Axis Property," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers

b. Memorandum for the Japanese Government, file AG 300.6 (18 Feb 48)CPC/CD, SCAPIN 1845/1, 18 February 1948, subject, "Application of Provisions of SCAPIN 26, 19 September 1945, and Ministry of Finance Ordinance No. 78, 20 September 1945, As Amended," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers

c. Memorandum for the Japanese Government, file AG 095 (5 Feb 49)CPC/PLD, SCAPIN 6355-A, 5 February 1949, subject, "Blocking and Impounding of Property of Valentina Ulrich, Deceased," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers

d. L.O. 1225/4 (AD/2FP), 28 April 1949, subject, "Report and Inventory of the Impounded Property of Valentina Ulrich, Deceased."

2. The Japanese Government is hereby informed that the subject estate has been determined to be of German nationality and has been classified "non-objectionable."

3. The subject estate is hereby released to the Japanese Government for administration in accordance with Japanese probate and administration procedures. Prior to final settlement and distribution, a report will be submitted to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers setting forth the plan for distribution and interests of United Italian nationals and German nationals in the subject estate.

4. Upon application properly made by the Japanese Government, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers will effect whatever liaison is necessary with Germany in order to obtain information required for the proper settlement of the estate.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Received:  
Shukan :  
Copy :

8 July 9, 25 a.m.  
GRAP  
Cof L. Cof F.  
LCO. LLO. M.  
CG  
*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

35.7.8

0128

主特 (47)  
殊  
財  
産  
部  
管  
理  
支

ヴァ  
レ  
ン  
テ  
ィ  
ナ  
・  
ウ  
リ  
ヒ  
の  
遺  
産  
の  
處  
理  
に  
関  
す  
る  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 ( 8 JUL 50 )CCS  
SCAPIN 2114

8 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Release of Vehicles and Trailers

1. Reference memorandum for the Japanese Government, AG 451 (27 Sep 46)CCS, SCAPIN 1235, 27 September 1946, subject: Loan of Vehicles and Trailers for Use in Connection With Maintenance of Occupation Forces Communications Service.
2. Above referenced memorandum is hereby rescinded.
3. All vehicles and trailers listed in Appendix No. 1 to referenced memorandum are released to the Japanese Government and will be registered in the name of the Ministry of Telecommunications.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received:  
Shukan :  
Copy :

10 July 10.40 a.m.  
Moff Telecommunications  
Cof L. Cof P. J. Kan  
LCO. LLO. MA. J. Kan  
TRM. POM Jicho

K. Nakajima

25 7. 10

0129

主 筋 (48)  
電 信 信 務  
平 行  
支

上 領 軍 官 の 通 信 業 務 に 従 用 の 自 動 車 等 解 除 の 件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 311.1 ( 13 Jun 50 )CCS  
SCAPIN 2102/1

10 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: International Postal Service Between Japan and the Ryukyu Islands

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, AG 311.1 (13 Jun 50)CCS, SCAPIN 2102, 13 June 1950, subject same as above.
2. Effective at once, paragraph 1b is amended to read as follows:

"b. Memorandum for the Japanese Government, AG 311.1 (29 Jun 50)CCS, SCAPIN 2110, 29 June 1950, subject: International Postal Service."

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received:  
Shukan :  
Copy :

11 July 10.30 a.m.  
Moff of Postal Services  
Cof L. Cof P. J. Kan  
LCO. LLO. MA. J. Kan  
FIM. TRM Jicho

主 筋 (49)

日 本 琉 球 間 国 際 郵 使 に 関 する 覚 書 一 部 修 正 の 件

25 7. 11

0130

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

主波 (50)

航

管認

10 JUL 50

波

AG 680.2 (10 JUL 50) GA  
SCAPIN 2115

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Rescission of SCAPINs Authorizing Entry of Personnel into Japan for the Purpose of Visiting Relatives or Friends

1. References:

a. Memorandum for the Japanese Government, AG 095 (22 May 48) GA, SCAPIN 1971, subject: Entry of Personnel into Japan to visit Relatives, 11 February 1949.

b. Memorandum for the Japanese Government, AG 680.2 (22 May 48) GA, SCAPIN 1971/1, subject: Entry of Personnel into Japan to visit Relatives, 28 February 1949.

c. Memorandum for the Japanese Government, AG 680.2 (22 May 48) GA, SCAPIN 1971/2, subject: Charges for Services Rendered to Personnel Entering Japan to Visit Relatives, 14 March 1949.

d. Memorandum for the Japanese Government, AG 680.2 (22 May 48) GA, SCAPIN 1971/3, subject: Entry of Personnel into Japan to Visit Relatives or Friends, 28 June 1949.

2. Circular 11, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, subject: Entry Requirements and Business Activities in Japan, 16 June 1950, outlines procedures to permit individuals to enter Japan for a period not to exceed 180 days for non-professional or non-commercial purposes.

3. Effective 1 July 1950 the above referenced SCAPINs are rescinded except that the procedures enunciated therein will apply for an interim period in the following manner. Applications for entry of individuals under the 60 day visitors program will be accepted and processed until 31 July 1950. Individuals whose applications for entry are approved on or before 31 July 1950 may enter Japan provided they enter not later than 31 August 1950. No more entries or extensions of stay under this program will be granted after 31 August 1950.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Received:  
Shukan  
Copy

11 July 10.30 a.m.  
K. B. BUSH  
Minister  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

近親者等訪問入国に關する規程を取消する件

0131

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

主波 (51)

航

管認

10 JUL 50

波

AG 463.7 (28 OCT 49) GD  
SCAPIN 6989-A/1

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Amendment of Regulations for Allocation of Petroleum Products for Agricultural, Forestry, and Fishing Use

1. References:

a. Memorandum for the Japanese Government from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, AG 463.7 (28 Oct 49) GD, SCAPIN 6989-A, 1 December 1949, subject: Regulations for Allocation of Petroleum Products for Agricultural, Forestry and Fishing, and Construction Uses.

b. Letter, Ministry of Foreign Affairs, FOM No. 1166 (AFM), 13 June 1950, subject: Ministerial Ordinance Concerning Partial Amendments to Regulations for Allocation of Petroleum Products for Agricultural, Forestry, and Fishing Use.

2. The proposed amendments to the current regulations governing allocation of petroleum products for agricultural, forestry, and fishing uses submitted by the Japanese Government to the Supreme Commander for the Allied Powers in letter referred to in paragraph 1b, above, are approved.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

K. B. Bush

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received:  
Shukan  
COPY

11 July 10.30 a.m.  
Min of Agriculture & Forestry  
C of L. C of P.  
LCO. LLO. MA.  
Ed B  
MITI  
TRM

K. Matenshange

25. 7. 11

0132

農林及漁業用石油割当規則修正案承認件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 000.92 (11 Jul 50)FB/CIS/PSD  
SCAPIN 7209 -A

11 July 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Exchange of Tide and Tidal Current Data Between  
Governments of US and Japan

1. The Japanese Government is directed to furnish the United States Government with predictions of tides and tidal currents of the waters of the Japanese archipelago in exchange for similar data of United States waters.
2. In the implementation of these exchange data, direct correspondence is authorized between the Maritime Safety Agency, Ministry of Transportation, Japanese Government and the Director, United States Coast and Geodetic Survey, Department of Commerce, Washington 25, D. C.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

A. B. BUSH,  
Lieutenant General, USA  
Adjutant General.

Received:  
Shukan :  
COP :

18 July 10.30 a.m.  
Ministry of Transportation  
Col P. Col P.  
LCO. LLO. MA

71  
Minister, Jicho.

25 JUL 50

0133

在 送 (2)

輸

送 費

送

潮流資料の日米間交換に關し通達件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (8 Jul 48)CPC/OD  
SCAPIN 7210-A

12 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Lead and Tin to the Government of the  
Republic of China

1. The Japanese Government is directed to restore to the Government of the Republic of China 2,523 kilograms of lead and 67 kilograms of tin, CPC numbers and present locations as per inclosed L-4 release forms.
2. Delivery of the subject property is to be made aboard a ship at Yokohama. The Japanese Government will be informed at a later date of the name of the ship and the date and time delivery is to be made. Prior to delivery of the property, the subject lead and tin is to be packed and marked in accordance with the packing and marking specifications inclosed.
3. Mr. C. C. Lu and/or Mr. Thomas T. H. Tsao have been designated as the authorized representatives of the Government of the Republic of China to sign the receipt and release forms. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign receipt forms on its behalf and notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.
4. The inclosed receipt forms, consisting of an original and five (5) copies, are to be signed by the authorized representatives of the Government of the Republic of China and the Japanese Government and distributed as follows:
  - a. Original and one (1) copy to be returned to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers by representatives of the Japanese Government
  - b. Two (2) copies to be retained by the Government of the Republic of China
  - c. Two (2) copies to be retained by the Japanese Government.

主特 (53)  
殊  
財  
產  
部

中國政府 (鉛及錫) 之 還 件

25 JUL 50

0134

AG 410.2 (8 Jul 48)CPC/OD  
SCAPIN 7210-A

5. Inclosed also are the necessary warehouse release forms which are to be used in obtaining the subject property from the warehouse.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

- 4 Incls
- 1. Packing and Marking Specs
- 2. Receipt Forms (in sext)
- 3 - 4. L-4 Release Forms Nos. 01042 and 01043 (in quad)

Received: *13 July 10.30 a.m.*  
 Shaken: *J RAP*  
 Copy: *LCO. LLO. MA. D of S*

GENERAL HEADQUARTERS  
 SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
 APO 500

AG 410.2 (30 Jun 49)CPC/OD  
SCAPIN 7211-A

12 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Release of Gold and Platinum from Custody for Return to Representative in Japan of the Baker Hakkin K.K. and the Hanovia Kagaku K.K.

1. Reference is made to memorandum for the Japanese Government, file AG 386.3 (22 Apr 48)CPC/FP, SCAPIN 1880, 22 April 1948, subject, "Procedures for Restoration of Property in Japan to Nationals of the United Nations," from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.
2. The cited precious metals will be released from the U.S. Vaults, Bank of Japan, Tokyo to authorized representatives of the Ministry of Finance, Japanese Government against signed receipt:
  - a. Gold 10,622.1 fine grams
  - b. Platinum 3,238.6 fine grams
  - c. Bottles described as follows:
    - (1) 1 Bottle Refuse - Ruthenium, composition: 80% Ruthenium, 18% Iridium and Rhodium; net weight, 253.4 grams
    - (2) 2 Bottles Ruthenium Chloride (36.68%); gross wt. 214.6 grams
    - (3) 1 Bottle Ruthenium Chloride (36.18%); gross wt. 730.3 grams
    - (4) 1 Bottle Ruthenium Chloride (35.842%); gross wt. 119.9 grams
3. Upon receipt, the Japanese Government will restore in accordance with the provisions of reference 1 above, the received precious metals to Charles E. Dunbar, the authorized representative in Japan of the Baker Hakkin K.K. and the Hanovia Kagaku K.K.
4. This action constitutes return of precious metals wrongfully transferred from the Baker Hakkin K.K. and the Hanovia Kagaku K.K.

主務 511  
殊財 産部

バーカー・ハツキニ  
及ハノビア・カガク  
化学会社に  
在りて  
日本代理人に  
金及び白金を  
解附の件

25. 7. 13



AG 410.2 (30 Jun 49)CFC/OD  
SCAPIN 7211-A

Action directed will be accomplished immediately after receipt of this memorandum.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: *13 July 10.30 a.m.*  
Shukan : *RDA Pad*  
Copy : *C of L. C of P. Jikan*  
*LCO. LLO. MA. D of CS*

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (14 JUL 50)CPC/USV  
SCAPIN 2116

14 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Control Over Precious Metals

1. Reference is made to:

a. Memorandum for Japanese Government, file AG 410.2 (28 Jun 48) CPC/CD, SCAPIN 1914, 28 June 1948, subject, "Responsibility of Japanese Government for Precious Metal Procedures," and Amendments 1914/1 and 1914/2

b. Memorandum for Japanese Government, file AG 410.2 (26 May 49) CPC/CD, SCAPIN 2009, 26 May 1949, subject, "Acquisition of Precious Metals,"

c. Memorandum for Japanese Government, file AG 410.2 (7 Jun 49) CPC/CD, SCAPIN 6619-A, 7 June 1949, subject, "Records and Reports Concerning Precious Metals,"

d. The Precious Metal Control Law, number 128, which went into effect 1 May 1950

e. Memorandum for Japanese Government, file AG 010 (1 Jan 50) ESS/FTC, SCAPIN 2070, 1 January 1950, subject, "Foreign Exchange and Foreign Trade Control."

2. References 1a, 1b and 1c above are rescinded.

3. Cultural items may be transferred, sold, or loaned for exhibition outside of Japan, as approved by the Chief, Civil Information and Education Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

4. Under promulgated regulations, the responsible Ministry will submit a quarterly report to the Supreme Commander for the Allied Powers of Movements of precious metals. This report will include the following data in fine grams:

a. Japanese Government stocks on hand at the beginning of each quarterly period

b. Stocks acquired by the Japanese Government during the quarter from:

主簿(55)  
珠  
財  
産  
部  
庫  
部  
支  
✓

貴  
金  
属  
の  
統  
制  
に  
関  
し  
の  
通  
達  
の  
件

25. 7. 17

AG 410.2 (14 JUL 50)CPC/USV  
SCAFIN 2116

- (1) Domestically produced precious metals
- (2) Other sources

c. Stocks dispersed by the Japanese Government during the quarter, segregated as follows:

- (1) Export of bullion metals accomplished
- (2) Other stocks distributed by the Japanese Government by total quantities.

5. The Japanese Government will submit, for prior approval, major changes in policy or procedures from those initially implemented.

6. Yearly or semi-annual petitions may be submitted to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers requesting the release from custody of platinum required by Japanese economy. Such communications will take into consideration quantities available from domestic production, and will be examined and approved by interested Ministries of the Japanese Government prior to submission.

7. Reference 1a above will remain in effect.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*  
 K. B. BUSH,  
 Brigadier General, USA  
 Adjutant General.

20  
 Received: 17 July 9.25 a.m.  
 Shukan : *RAP* *Miwiski*  
 Copy : Cof L. Cof P. *McKen*  
 LCO. LLO. MA. *Dotes*  
 0171

GENERAL HEADQUARTERS  
 SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
 APO 500

AG 451 (30 MAY 50)GA  
SCAFIN 7212-A

14 JUL 50 亥

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8 Feb 49)GA, SCAFIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.

2. Authorization has been granted to Mr. K. C. Bhatt, 4 Inabashi 5-chome, Higashi-ku, Osaka, to sell the following vehicle in accordance with paragraph 2 of memorandum referred to above:

Chrysler Sedan, 1941 Model, Engine No. C28 62989, Serial No. 7693516

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*  
 K. B. BUSH,  
 Brigadier General, USA  
 Adjutant General.

Received: 15 June 9.15 a.m.  
 Shukan : *14 of Transportation*  
 Copy : Cof L. Cof P. *F. Ken*  
 LCO. LLO. MA. *D of CS*

(56)  
 管街  
 私有自動車  
 の売却許可  
 件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 123( 15 Jul 50 )DSS/FEF  
SCAPIN 7213-A

15 July 1950

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Yen Sales to Occupation Personnel and Agencies

1. Memorandum for Japanese Government, file AG 123(30 Jul 48) FSS/FIN, SCAPIN 5877-A, dated 30 July 1948, subject: Revolving Fund for Facilitating Yen Sales for U. S. Dollars, is hereby rescinded, including amendments.

2. The four billion yen (¥4,000,000,000) revolving fund advanced to an account under the control of the Funding Officer, Supreme Commander for the Allied Powers, will continue to be accounted for as a yen advance of the Foreign Trade Special Account.

3. In order to provide yen for sale to occupation personnel and agencies the Foreign Exchange Control Board of the Japanese Government is directed to sell yen to the Comptroller, Far East Command, U. S. Army, and Paymaster, British Commonwealth Occupation Force for U. S. dollars and U. K. sterling at prevailing parity rates.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*  
K. B. RUSH,  
Brigadier General, USA,  
Adjutant General.

17 July 9.25 a.m.  
Foreign Exchange Control Board  
Col. P.  
LCO. LLO. MA.  
Minister of Finance  
MITI  
FIM  
PE

25. 7. 17

0141

主外 (57)  
管  
支

占領軍要員其他之為用差却件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 410.2 (4 Apr 49)CPC/OD  
SCAPIN 7214-A

17 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Restitution of Tin to the French Government

1. The Japanese Government is directed to restore to the French Government 991 kilograms of tin, CPC Number 11,618, which is stored at present at the Kurihama Looted Property Warehouse. Delivery of the subject property is to be made at Yokohama on 27 July 1950. The Japanese Government is directed to contact the French Reparations and Restitution Delegation in Tokyo, to ascertain the exact location and time of delivery.

2. Receipt forms pertaining to the above restitution will be signed at the office of the French Reparations and Restitution Delegation on 26 July 1950.

3. Mr. F. Auckenthaler has been designated as the authorized representative of the French Government to sign the receipt forms. The Japanese Government is directed to designate an authorized representative to sign the receipt forms on its behalf and notify Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers of his appointment.

4. The inclosed receipt forms, consisting of an original and five (5) copies, are to be signed by the authorized representatives of the French Government and the Japanese Government and distributed as follows:

a. Original and one (1) copy to be returned to Civil Property Custodian, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers by the representative of the Japanese Government

b. Two (2) copies to be retained by the French Government

c. Two (2) copies to be retained by the Japanese Government.

5. Inclosed also are the necessary warehouse release forms which are to be used in obtaining the subject property from the warehouse.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

2 Incls  
1. L-4 Form No. 01045  
(in quad) Received:  
2. Receipt Form  
(in sext)

*K. B. Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.  
LCO. LLO. MA.

25. 7. 18

0142

主特 (58)  
殊  
財  
產  
部  
錫  
之  
佛  
國  
政  
府  
之  
返  
還  
件

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 620(27 Jan 50)CE  
SCAPIN 2076/2

18 JUL 50

MEMORANDUM FOR: Japanese Government

SUBJECT: Provision of Additional Dependent Housing for the Occupation Forces

1. Reference: Memorandum, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, AG 628(27 Jan 50)ESS/PF (SCAPIN 2076), subject: Provision of Additional Dependent Housing for Occupation Forces, 27 January 1950, as amended by SCAPIN 2076/L, 4 July 1950.

2. That portion of SCAPIN 2076 referenced above that pertains to the construction of 2000 units is amended herewith to provide 2001 units.

3. This additional unit will be located at the Koshiba Petroleum Terminal and will be completed by 15 November 1950.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 19 July 10.35 a.m.  
14  
Copy : C of L. C of P. Japan  
LCO. ILO. MA. *Dofas*

主調 (59)

管課

次

江領軍用住宅建設に關し兩追加の件

0143

25. 7. 19

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 095 (6 Jun 50)GPC/OD  
SCAPIN 7215-A

18 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Application of Kawasaki Dockyard Company

1. Reference is made to RAP No. 545 (FS), 6 June 1950, subject, "Application of Kawasaki Dockyard Company."

2. With respect to the application referenced in paragraph 1 above, the Japanese Government is directed to advise the applicant company that:

a. Until the final disposition policy relating to the properties in Japan formerly owned by Maschinenfabrik Augsburg-Nuernberg A.G., is determined, it will not be possible for Kawasaki Dockyard Company to enter into any direct contract with the Maschinenfabrik Augsburg-Nuernberg A.G., which would involve the said properties

b. The Supreme Commander for the Allied Powers is presently exploring the entire question of making available to Kawasaki Dockyard Company the latest technological developments in the field of diesel engine design and construction

c. When any determination or decision is reached in the matters discussed above, the Kawasaki Dockyard Company will be so advised.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

Received: 19 July 10.35 a.m.  
17  
Copy : C of L. C of P. Japan  
LCO. ILO. MA. *Dofas*

主調 (60)  
管課

次

川崎造船所の申請に因る件

0144

25. 7. 19

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 000.5 ( 20 JUL 50 ) LS-R  
SCAPIN 7216-A

20 JUL 50

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Unblocking of War Criminals Estates

All Property of the below-designated individuals controlled, impounded, or blocked under Memorandum for the Japanese Government, file AG 386.7 (23 April 46) CPC, SCAPIN 897, dated 23 April 1946, subject: Control, Impounding and Blocking of Property of Designated Individuals, from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, is hereby directed to be released from the provisions of said Memorandum immediately:

NAME	APPREHENSION AUTHORITY
ARAKI, Kaname	SCAPIN 1036 dtd 23 Jun 46
EDA, Gaiji (KAWAHARA)	SCAPIN 1399 dtd 12 Dec 46
FUJIWARA, Jutarō	SCAPIN 988 dtd 29 May 46
FUJIWARA, Kiyotaka	SCAPIN 991 dtd 31 May 46
HARA, Katsuo (KUROKI, Tatsuo)	SCAPIN 1700 dtd 22 May 47
HASHIMOTO, Takeharu (Takebaru)	SCAPIN 1027 dtd 15 Jun 46
HONDA, Ahesa (Akisuke)	SCAPIN 1327 dtd 8 Nov 46
HONJO, Hiroshi	SCAPIN 4123-A dtd 10 Jul 47
IMAMURA, Osamu	SCAPIN 1389 dtd 10 Dec 46
IMIZUMI, (FNU) (IMIZUMI, Kumata)	SCAPIN 1188 dtd 7 Sep 46
ISHIHARA, Takenori (Takanori)	SCAPIN 826 dtd 18 Mar 46
ITO, Shichiro	SCAPIN 4459-A dtd 5 Sep 47
KOBAYASHI, Kenichiro	SCAPIN 1557 dtd 5 Mar 47
KOGA, Yoshio	SCAPIN 991 dtd 31 May 46
KUROKI, Shigenori	SCAPIN 1502 dtd 1 Feb 47
KUWAKI, Kiyomori	SCAPIN 1565 dtd 8 Mar 47
MAYUZUMI, Haruo	SCAPIN 807 dtd 9 Mar 46
NISHIMI, Yoshinori	SCAPIN 851 dtd 2 Apr 46
OGASAWARA, Makoto	SCAPIN 988 dtd 29 May 46
SUZUKI, (FNU) (Koichi)	SCAPIN 1455 dtd 10 Jan 47
TAKENOUCI, Tetsunosuke	SCAPIN 6D1 dtd 17 Jan 46

主 特  
殊 (61)  
財 產  
部  
管 理  
局

戦犯者の財産解除命令付

AG 000.5 ( 20 JUL 50 ) LS-R  
SCAPIN 7216-A

NAME	APPREHENSION AUTHORITY
TOU, Shizuo (NOBORU)	SCAPIN 1326 dtd 8 Nov 46
UTSUNOMIYA, Taiken	SCAPIN 1596 dtd 3 Apr 47
YAMADA, Shikamitsu	SCAPIN 4123-A dtd 10 Jul 47
YAMAGUCHI, Kiyoshige	SCAPIN 991 dtd 31 May 46
YOKOHATA, Toshiro	SCAPIN 6048-A dtd 28 Sep 48
YOKOKOJI, Kiyomi	SCAPIN 1731 dtd 13 Jun 47
YOKOYAMA, Ikukiro (Ikujiro)	SCAPIN 1194 dtd 11 Sep 46

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K. B. Bush*

K. B. BUSH,  
Brigadier General, U.S.A.  
Adjutant General

16  
Received: 24 July 11.40 a.m.  
Shukan :  
COPY :  
COR L. :  
COR. I. :  
FIM LCR Defes

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 (8 Apr 50)GA  
SCAFIN 7217-A

20 JUL 50

運送 (62)

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8 Feb 49)GA, SCAFIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.

2. Authorization has been granted to Corporal Albert Najar, Osaka General Hospital, Unit 5, APO 25, to sell the following vehicle in accordance with paragraph 2 of memorandum referred to above:

Four-door Buick Sedan, 1939 Model, License No. 5A-4535.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

⑭ Received: 22 July 11.55 a.m.  
Shukan: M of Transportation  
Copy: Col I. Col P.  
LCO. LLO. MA. Jikan  
Jof S  
(1)  
(2)

0147

25. 7. 23

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
APO 500

AG 451 ( 7 APR 50 )GA  
SCAFIN 7218-A

21 JUL 50

主 (63)

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles

1. Reference is made to Memorandum for the Japanese Government, file AG 451 (8 Feb 49)GA, SCAFIN 1970, dated 10 February 1949, subject: Sale and Resale of Privately Owned Automobiles.

2. Authorization has been granted to Sergeant First Class Leslie W. Crook, 560th Military Police Company, Unit 6, APO 25, to transfer the following vehicle in accordance with paragraph 2 of Memorandum referred to above:

Buick Station Wagon, 1940 Model, Engine No. 53909345.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

*K B Bush*  
K. B. BUSH,  
Brigadier General, USA  
Adjutant General.

⑭ Received: 22 July 11.55 a.m.  
Shukan: M of Transportation  
Copy: Col I. Col P. Jikan  
LCO. LLO. MA. Jof S  
(1)  
(2)

0148

私有自動車の売却許可件

私有自動車の売却許可件